



## Stainless Steel Counter Refrigerators/Freezers

### Instruction manual



|   |    |  |    |
|---|----|--|----|
| (NL) <b>RVS werkbanken met koeling/vriezer</b><br>Handleiding     | 10 | (IT) <b>Banchi frigoriferi/ congelatori a banco in acciaio inossidabile</b><br>Manuale di istruzioni | 34 |
| (FR) <b>Tables réfrigérées inox</b><br>Mode d'emploi              | 18 | (ES) <b>Frigoríficos / Congeladores de mostrador de acero inoxidable</b><br>Manual de instrucciones  | 42 |
| (DE) <b>Edelstahl-Kühl-/ Tiefkühlische</b><br>Bedienungsanleitung | 26 | (PT) <b>Frigoríficos/ congeladores balcão em aço inoxidável</b><br>Manual de instruções              | 50 |

**Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo • Malli:**

**G377/G378/G379/G596/G597/G598/GD873/GD874/DL914/  
DL915/GL182/GL183/GL184/G599/G600/DL916/DL917**

## Safety Tips

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components or service panels on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of Practice
  - Fire Precautions
  - IEE Wiring Regulations
  - Building Regulations
- DO NOT use jet/pressure washers to clean the appliance.
- DO NOT use the appliance outside.
- DO NOT use this appliance to store medical supplies.
- DO NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors.
- DO NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal. Clean immediately if contact occurs.
- Bottles that contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- Always carry, store and handle the appliance in a vertical position and move by holding the base of the appliance.
- Always switch off and disconnect the power supply to the unit before cleaning.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance with the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a POLAR agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.
- POLAR recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- POLAR recommends that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.

### Caution Risk of Fire



- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.



**Warning: Keep all ventilation openings clear of obstruction. Unit should not be boxed in without adequate ventilation.**

- **Warning:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **Warning:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **Warning:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are the type recommended by the manufacturer.

## Product Description

**G377** - POLAR 228 litre 2 Door Counter Refrigerator

**G378** - POLAR 339 litre 3 Door Counter Refrigerator

**G379** - POLAR 449 litre 4 Door Counter Refrigerator

**G596** - POLAR 282 litre 2 Door Counter Refrigerator

**G597** - POLAR 417 litre 3 Door Counter Refrigerator

**G598** - POLAR 553 litre 4 Door Counter Refrigerator

**GD873** - POLAR 282 litre 1 Door 2 Drawer Counter Refrigerator

**GD874** - POLAR 417 litre 2 Door 2 Drawer Counter Refrigerator

**DL914** - POLAR 282 litre 2 Door Counter Refrigerator with upstand

**DL915** - POLAR 417 litre 3 Door Counter Refrigerator with upstand

**GL182** - POLAR 3 door bakery counter fridge with marble worktop

**GL183** - POLAR 2 door bakery counter refrigerator

**GL184** - POLAR 3 door bakery counter refrigerator

**G599** - POLAR 282 litre 2 Door Counter Freezer

**G600** - POLAR 417 litre 3 Door Counter Freezer

**DL916** - POLAR 282 litre 2 Door Counter Freezer with upstand

**DL917** - POLAR 417 litre 3 Door Counter Freezer with upstand

## Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your POLAR product.

## Pack Contents

The following is included:

- POLAR Refrigerator or Freezer
- Shelf guide (2 per door) except GL182 (14 per door)
- Shelf (1 per door) except GL182, GL183 and GL184 (No shelves included)
- Instruction manual
- Spacer (x2)

POLAR prides itself on quality and service, ensuring that at the time of packaging the contents are supplied fully functional and free of damage. Should you find any damage as a result of transit, please contact your POLAR dealer immediately.

## Installation

**Note: If the unit has not been stored or moved in an upright position, let it stand upright for approximately 12 hours before operation. If in doubt allow to stand.**

1. Remove the appliance from the packaging. Make sure that all protective plastic film and coatings are thoroughly removed from all surfaces.
2. Maintain a distance of 20cm (7 inches) between the unit and walls or other objects for ventilation. **NEVER LOCATE NEXT TO OR NEAR A HEAT SOURCE.**

**To avoid being pushed tight against the wall accidentally and ensure good ventilation, 2 spaces are supplied for mounting on the rear.**

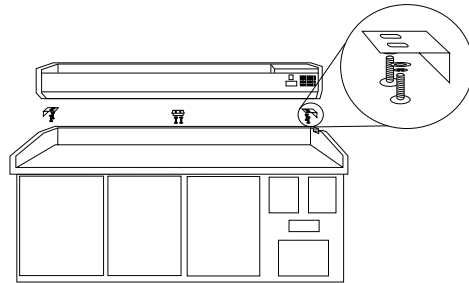
3. Set the brakes on the castors to keep the appliance in position OR Level the appliance by adjusting the screw feet.

**Note: Before using the appliance for the first time, clean the shelves and interior with soapy water.**

## Fitting the Shelves

1. Place one set of shelf guides on either side of the cabinet at the desired height.
2. Slide the shelf into place.
3. Repeat for the remaining shelves.

## Attach Refrigerated Counter Top G611 (for GL182 Only) (This is optional)



1. Remove the appliance from the packaging.
2. Tip the appliance back and loosely attach the three brackets to the underside of the counter top, using suitable screws. Do not fully tighten at this stage.



**Note: Ensure the two 'L' shape brackets are fitted to the outside edges.**

3. Lower the Counter Top unit onto the marble sides. Ensure the side brackets are postponed on the inside of the marble rim.
4. Push the side brackets flush with the marble and tighten the bracket screws.

## Fit Glass Panels G611 (for GL182 Only)

1. Screw the collars to the rim of the appliance.



**Note: Ensure the hole in the collar for the grub screw faces inwards.**

- Slot the two side panels into the collars, with the holes in the glass at the top.



**Note: Ensure the screw hole furthest from the edge of the panel goes to the back of the appliance.**

- Screw a grub screw into each collar to secure the panels.



**Note: Ensure the soft end of the grub screw is the end making contact with the glass.**



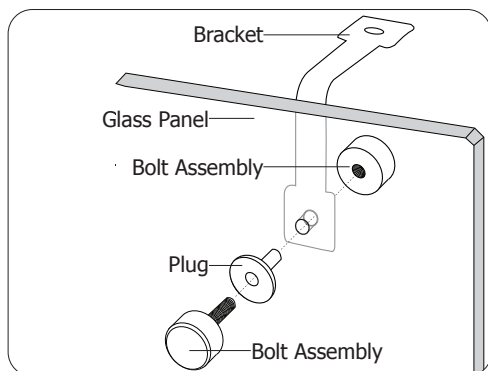
**Do not over-tighten the grub screw as it will result in the glass breaking.**

- Slot the rear panel into the collars, with the holes in the glass at the top.
- Screw a grub screw into each collar to secure the panel.
- Slot the plastic plugs into each of the holes.
- Screw the brackets to the inside of each panel using the bolt assemblies.



**Note: Ensure the short end of the bolt assembly is on the outside of the panels.**

- Place the top panel onto the brackets, ensuring all holes line up.
- Insert the plugs and attach the top panel to the brackets with the bolt assembly.



## Operation

### Storing Food

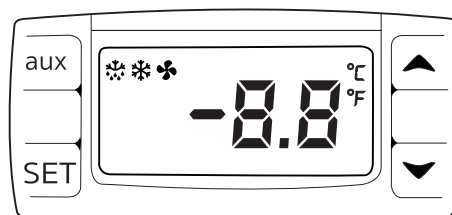
To get the best results from your POLAR appliance, follow these instructions:

- Only store foodstuffs in the appliance when it has reached the correct operating temperature.
- Do not place uncovered hot food or liquid inside the appliance.
- Wrap or cover food where possible.
- Do not obstruct the fans inside the appliance.
- Avoid opening the doors for prolonged periods of time.

### Turn On

- Ensure the power switch is set to [O] and turn on at the socket.
- Switch on the Power [I]. The current temperature within the appliance is displayed.

### Control Panel



### Set the Operating Temperature

- Hold the **SET** button for 3 seconds. The value of the current set point will be displayed.
- Press the ▲ or ▼ buttons to display the required temperature.
- Press the **SET** button to store the temperature.

### Manual Defrost

- The appliance will automatically run a defrost cycle every six hours.
- To manually defrost the appliance:** Press and hold the defrost button "aux" for 2 seconds to begin a manual defrost. The defrost light illuminates.

## Cleaning, Care & Maintenance



**Defrost appliance at least every 3 months, more often if required.**

**Switch off and disconnect from the power supply before cleaning.**

- Clean the interior of the appliance as often as possible.
- Do not use abrasive cleaning agents. These can leave harmful residues.
- Clean the door seal with warm soapy water.
- Always wipe dry after cleaning.
- Do not allow water used in cleaning to run through the drain hole into the evaporation pan.
- Take care when cleaning the rear of the appliance. Sharp edges can cut.
- A POLAR agent or qualified technician must carry out repairs if required.

### Stainless Steel Care

To maintain the stainless steel exterior of your Polar item, please consider the following information:

Never:

- Use abrasive Scourers or scrubbing pads, etc.
- Use Chlorinated or acidic detergents
- Allow anything e.g. food, dirt, cleaning chemicals to remain on the surface for longer than necessary, clean them off right away.
- Allow the surface to remain wet.

Do:

- Clean often.
- Use soft Cloths or plastic Scourers.
- Rub with the grain of the metal, rather than across it.
- Use detergents and polish designed for cleaning Stainless Steel.
- Ensure that the cleaning products are washed off fully and that the steel is left dry.

### Routine Maintenance

#### Condenser Cleaning

- The condenser is part of the refrigeration system. The condenser requires monthly cleaning.
- Always disconnect power supply before carrying out Routine Maintenance.
- Failure to clean the condenser will reduce the performance and life of your Polar unit and may invalidate your warranty
- The condenser is located behind the service door on the right-hand side of the refrigeration cabinet.
- These models have a removable filter which can be cleaned with a vacuum cleaner.



## Troubleshooting

If your POLAR appliance develops a fault, please check the following table before making a call to the Helpline or your POLAR dealer.

| <b>Fault</b>  | <b>Probable Cause</b>   | <b>Solution</b>  |
|---|---|--|
| The appliance is not working                                | The unit is not switched on   | Check the unit is plugged in correctly and switched on       |
|   | Plug and lead are damaged   | Call POLAR agent or qualified Technician                     |
|   | Fuse in the plug has blown  | Replace the fuse   |
|   | Power supply  | Check power supply   |
|   | Internal wiring fault   | Call POLAR agent or qualified Technician                     |
| The appliance turns on, but the temperature is too high/low | Too much ice on the evaporator  | Defrost the appliance  |
|   | Condenser blocked with dust   | Clean the Condenser  |
|   | Doors are not shut properly   | Check doors are shut and seals are not damaged               |
|   | Appliance is located near a heat source or air flow to the condenser is being interrupted | Move the refrigerator to a more suitable location            |
|   | Ambient temperature is too high   | Increase ventilation or move appliance to a cooler position  |
|   | Unsuitable foodstuffs are being stored in the appliance                                   | Remove any excessive hot foodstuffs or blockages to the fan  |
|   | Appliance is overloaded   | Reduce the amount of food stored in the appliance            |
| The appliance is leaking water                              | The appliance is not properly levelled  | Adjust the screw feet to level the appliance (if applicable) |
|   | The discharge outlet is blocked   | Clear the discharge outlet                                   |
|   | Movement of water to the drain is obstructed  | Clear the floor of the appliance (if applicable)             |
|   | The water container is damaged  | Call POLAR agent or qualified Technician                     |
|   | The drip tray is overflowing  | Empty the drip tray (if applicable)                          |
| The appliance is unusually loud                             | The safety band has not been removed  | Remove the safety band                                       |
|   | Loose nut/screw   | Check and tighten all nuts and screws                        |
|   | The appliance has not been installed in a level or stable position                        | Check installation position and change if necessary          |

## Technical Specifications

| Model        | Voltage      | Power | Current | Temperature Range | Net Capacity (Litre) | Refrigerant | Dimensions H x W x D mm | Weight (kg) |
|--------------|--------------|-------|---------|-------------------|----------------------|-------------|-------------------------|-------------|
| <b>G377</b>  | 230V<br>50Hz | 230W  | 1.6A    | -2°C to 8°C       | 166                  | R600a 80g   | 850 x 1360 x 600        | 88          |
| <b>G378</b>  | 230V<br>50Hz | 230W  | 1.6A    | -2°C to 8°C       | 310                  | R600a 80g   | 850 x 1795 x 600        | 125         |
| <b>G379</b>  | 230V<br>50Hz | 230W  | 1.6A    | -2°C to 8°C       | 398                  | R600a 80g   | 860 x 2230 x 600        | 143         |
| <b>G596</b>  | 230V<br>50Hz | 350W  | 1.95A   | -2°C to 10°C      | 205                  | R600a 95g   | 850 x 1360 x 700        | 98          |
| <b>G597</b>  | 230V<br>50Hz | 350W  | 1.95A   | -2°C to 10°C      | 358                  | R600a 95g   | 850 x 1790 x 700        | 134         |
| <b>G598</b>  | 230V<br>50Hz | 350W  | 1.95A   | -2°C to 10°C      | 476                  | R600a 95g   | 850 x 2230 x 700        | 153         |
| <b>GD873</b> | 230V<br>50Hz | 350W  | 1.95A   | -2°C to 10°C      | 171                  | R600a 95g   | 850 x 1360 x 700        | 98          |
| <b>GD874</b> | 230V<br>50Hz | 350W  | 1.95A   | -2°C to 10°C      | 284                  | R600a 95g   | 850 x 1790 x 700        | 134         |
| <b>DL914</b> | 230V<br>50Hz | 350W  | 1.95A   | -2°C to 10°C      | 205                  | R600a 95g   | 960 x 1360 x 700        | 98          |
| <b>DL915</b> | 230V<br>50Hz | 350W  | 1.95A   | -2°C to 10°C      | 358                  | R600a 95g   | 960 x 1790 x 700        | 134         |
| <b>GL182</b> | 230V<br>50Hz | 350W  | 1.95A   | 2°C to 10°C       | 444                  | R600a 95g   | 1000 x 2020 x 800       | 320         |
| <b>GL183</b> | 230V<br>50Hz | 350W  | 1.95A   | 2°C to 10°C       | 290                  | R600a 95g   | 860 x 1510 x 800        | 140         |
| <b>GL184</b> | 230V<br>50Hz | 350W  | 1.95A   | 2°C to 10°C       | 444                  | R600a 95g   | 860 x 2020 x 800        | 152         |
| <b>G599</b>  | 230V<br>50Hz | 750W  | 3.5A    | -10°C to -20°C    | 205                  | R290 90g    | 850 x 1360 x 700        | 103         |
| <b>G600</b>  | 230V<br>50Hz | 750W  | 3.5A    | -10°C to -20°C    | 358                  | R290 90g    | 850 x 1795 x 700        | 136.5       |
| <b>DL916</b> | 230V<br>50Hz | 750W  | 3.5A    | -10°C to -20°C    | 205                  | R290 90g    | 960 x 1360 x 700        | 103         |
| <b>DL917</b> | 230V<br>50Hz | 750W  | 3.5A    | -10°C to -20°C    | 358                  | R290 90g    | 960 x 1795 x 700        | 136.5       |



## Electrical Wiring

POLAR appliances are supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

POLAR appliances are wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

## Disposal

EU regulations require refrigeration product to be disposed of by specialist companies who remove or recycle all gasses, metal and plastic components.

Consult your local waste collection authority regarding disposal of your appliance. Local authorities are not obliged to dispose of commercial refrigeration equipment but may be able to offer advice on how to dispose of the equipment locally.

Alternatively call the POLAR helpline for details of national disposal companies within the EU.

## Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



POLAR parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.

POLAR products have been approved to carry the following symbol:



**All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of POLAR.**

**Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, POLAR reserve the right to change specifications without notice.**

## Veiligheidstips

- Plaatsen op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicemonteur/vakman uitgevoerd te worden. Verwijder geen onderdelen of servicepanelen van dit product.
- Raadpleeg en volg de plaatselijke en nationale regelgeving op m.b.t. tot het volgende:
  - Wetgeving inzake gezondheid en veiligheid op het werk
  - NEN-praktijkrichtlijnen
  - Brandpreventie
  - IEE-bedradingsvoorschriften
  - Bouwvoorschriften
- Dit product NIET reinigen met spuit-/drukreinigers.
- Dit product NIET gebruiken voor de berging van medische producten.
- NIET op het blad, de lades en de deuren staan of als ondersteuning gebruiken.
- Laat olie of vet NIET in contact komen met plastic componenten of deurafdichtingen. Onmiddellijk reinigen indien dit wel gebeurt.
- Uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Flessen met een hoog alcoholpercentage moet goed worden afgesloten en verticaal in de koelkast worden bewaard.
- Dit product altijd in een verticale positie vervoeren, opslaan en gebruiken. Het product verplaatsen door aan de onderkant op te tillen.
- Alvorens dit product te reinigen dient men altijd de stroomvoorziening uit te schakelen.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Verpakkingsmateriaal in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke overheden als afval laten verwerken.
- Indien de stroomkabel beschadigd raakt, dient men deze door een POLAR technicus of een aanbevolen vaktechnicus te laten vervangen om gevaarlijke situaties te verhinderen.

- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen (inclusief kinderen) of met gebrek aan ervaring of kennis, tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opegeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- POLAR beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegde persoon wordt getest. Tests moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: visuele inspectie, polariteit, aardings continuïteit (klasse I-apparatuur), isolatie continuïteit en functionele test.



### Voorzichtig brandgevaar

- Heeft explosieve stoffen zoals spuitbussen niet slaan met een brandbaar drijfgas in dit apparaat.



**Waarschuwing: Hou alle ventilatieopeningen vrij van obstakels. Het apparaat mag niet ingesloten worden zonder adequate ventilatie.**

- **Waarschuwing:** gebruikt geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooien te versnellen, anders dan welke aanbevolen worden door de fabrikant.
- **Waarschuwing:** het koelcircuit niet beschadigen.
- **Waarschuwing:** Gebruik geen elektrische apparaten in de bewaarruimte voor voedsel van het apparaat, tenzij ze het een type betreft welke wordt aanbevolen door de fabrikant.

## Productbeschrijving

**G377** - POLAR 228 liter 2 deurs werkbank met koeling

**G378** - POLAR 339 liter 3 deurs werkbank met koeling

**G379** - POLAR 449 liter 4 deurs werkbank met koeling

**G596** - POLAR 282 liter 2 deurs werkbank met koeling

**G597** - POLAR 417 liter 3 deurs werkbank met koeling

**G598** - POLAR 553 liter 4 deurs werkbank met koeling

**GD873** - POLAR 282 liter 1 deurs werkbank met

koeling en 2 lades

**GD874** - POLAR 417 liter 2 deurs werkbank met

koeling en 2 lades

**DL914** - POLAR 282 liter 2 deurs werkbank met koeling (met achteropstand)

**DL915** - POLAR 417 liter 3 deurs werkbank met koeling (met achteropstand)

**GL182** - POLAR 3-deurs patisserie werkbank met marmeren werkblad

**GL183** - POLAR 2-deurs patisserie counter

**GL184** - POLAR 3-deurs patisserie counter

**G599** - POLAR 282 liter 2-deurs werkbank met vriezer

**G600** - POLAR 417 liter 3 Deur Teller Vriezer

**DL916** - POLAR 282 liter 2-deurs werkbank met vriezer en achteropstand

**DL917** - POLAR 417 liter 3-deur werkbank met vriezer en achteropstand

## Inleiding

Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen. Met het correcte gebruik en onderhoud levert dit product van POLAR de beste resultaten op.

## Verpakkingsinhoud

De verpakking bevat het volgende:

- POLAR koeling of vriezer
- Ladegeleider (2 per deur), behalve GL182 (14 per deur)
- Lades (1 per deur), behalve GL182, GL183 en GL184 (geen platen meegeleverd)
- Handleiding
- Afstandshouder (x2)

POLAR is trots op de haar productkwaliteit en dienstverlening en controleer de inhoud van de verpakkingen, tijdens de verpakkingsfase, op functioneren en schade.

Mocht uw product door transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw POLAR dealer.

## Installatie

**Opmerking: indien het apparaat niet in een rechtopstaande positie is opgeslagen of vervoerd, dient men het product 12 uur vóór gebruik in de rechtopstaande positie te plaatsen. Bij twijfel dient men het product ook in rechtopstaande positie te plaatsen.**

1. Haal het product uit de verpakking. Zorg ervoor dat u de beschermingsfolie en -lagen van alle oppervlakken heeft verwijderd.
2. Voor een adequate ventilatie dient men een afstand van 20cm aan te houden tussen dit product of muren en andere objecten. **NOOIT NAAST OF DICHTBIJ EEN HITTEBRON PLAATSEN.**

**Opmerking: Om te voorkomen, dat het apparaat per ongeluk vast tegen de muur wordt gedrukt en om voor een goede ventilatie te zorgen, zijn er 2 afstandshouders meegeleverd voor de bevestiging aan de achterzijde.**

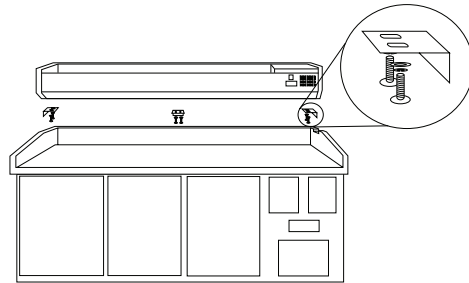
3. Zet de wielen op de rem om het product op zijn plaats vast te zetten.

**Opmerking: Voor het eerste gebruik van dit product dient u de lades en de binnenzijde met zeepwater te reinigen.**

### Het plaatsen van de lades

1. Plaats één set van de ladegeleiders aan beide zijden van de kast en op de gewenste hoogte.
2. Schuif de lade op zijn plaats.
3. Herhaal deze handeling voor de overige lades.

### Het bevestigen van de opzetkoelvitrine (G611, uitsluitend op GL182) (Dit is optioneel)



1. Haal het product uit de verpakking.
2. Kantel het product naar achteren en bevestig de drie beugels met de juiste schroeven aan de onderzijde van de opzetkoelvitrine. Draai ze nog niet helemaal vast.



**Opmerking: zorg dat de twee 'L'-vormige beugels aan de buitenranden worden bevestigd.**

3. Laat de opzetkoelvitrine op de marmeren zijkant zakken. Zorg dat de beugels aan de binnenkant van de marmeren rand komen.
4. Zorg dat de zijbeugels correct uitgelijnd zijn op het marmer en draai de beugelschroeven aan.

### Het plaatsen van de glaspanelen G611 (uitsluitend GL182)

1. Schroef de tussendelen vast aan de rand van het product.



**Opmerking: zorg dat het gat in het tussendeel voor de fixeerschroeven naar binnen is gericht.**

- Schuif de twee zijpanelen in de tussendelen met de gaten in het glas naar boven gericht.



**Schroef een fixeerschroef in elk van de tussendelen om de panelen te bevestigen.**

- Schroef een fixeerschroef in elk van de tussendelen om de panelen te bevestigen.



**Opmerking: zorg dat het zachte uiteinde van de fixeerschroef het deel is dat in contact komt met het glas.**



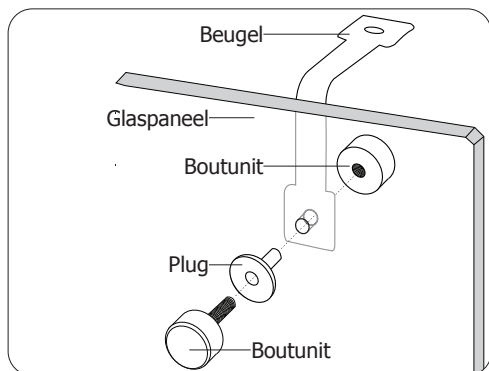
**Draai de imbusboutjes niet te strak aan, anders zal het glas kunnen breken.**

- Schuif de het achterpaneel in de tussendelen met de gaten in het glas naar boven gericht.
- Schroef een fixeerschroef in elk van de tussendelen om het paneel te bevestigen.
- Schuif in elk van de gaten één plastic plug.
- Schroef de beugels met behulp van de boutunits aan de binnenzijde van elk paneel.



**Opmerking: zorg dat het kortste uiteinde van het boutunit aan de buitenkant van de panelen zit.**

- Plaats het bovenste paneel in de beugels en zorg dat alle gaten op elkaar zijn uitgelijnd.
- Plaats de pluggen en bevestig het bovenste paneel aan de beugels met behulp van de boutunits.



## Bediening

### Opslag van levensmiddelen

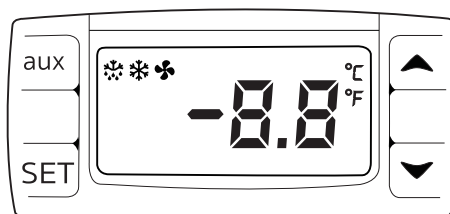
Volg de volgende aanwijzingen voor de beste resultaten met uw POLAR product:

- Bewaar uitsluitend levensmiddelen in het product wanneer het product de juiste gebruikstemperatuur heeft bereikt.
- Plaats geen onafgedekte warme levensmiddelen of vloeistof in het product.
- Voedsel afdekken en inwikkelen wanneer mogelijk.
- Niet de interne ventilatoren in het product blokkeren.
- Laat de deuren niet al te lang openstaan.

### Inschakelen

- Controleer of stroomschakelaar in de positie [O] staat en de steker in het stopcontact zit.
- Schakel de stroom [I] in. De actuele interne temperatuur van het product wordt weergegeven.

### Bedieningspaneel



### Werktemperatuur instellen

- Houd de **SET** toets gedurende 3 seconden ingedrukt. De waarde van het huidige instelpunt wordt weergegeven.
- Druk op de **▲** of **▼** knoppen om de vereiste temperatuur weer te geven.
- Druk op de **SET** knop om de temperatuurwaarde op te slaan.

### Handmatig ontdooien

De knop "aux" indrukken en gedurende 2 seconden ingedrukt houden om ontdooiing te starten. Het ontdooiingslampje gaat aan.

## Reiniging, zorg & onderhoud



**Ontdooien apparaten ten minste om de 3 maanden, vaker indien nodig. Alvorens het apparaat te reinigen dient men de stroomvoorziening uit te schakelen.**

- Reinig zo vaak mogelijk de binnenkant van het product.
- Gebruik géén schurende reinigingsmiddelen. Dergelijke middelen kunnen schadelijke resten achterlaten.
- Reinig de deurdichting met warm zeepwater.
- Na reiniging altijd droogmaken.
- Het voor reiniging gebruikte water mag niet door het afvoergat naar de verdampingspan stromen.
- Ga voorzichtig te werk bij het reinigen van de achterzijde van het product. Scherpe randen kunnen snijwonden veroorzaken.
- Eventuele reparaties moeten door een POLAR-monteur of een vakman worden uitgevoerd.

### Verzorging van roestvrij staal

De volgende informatie betreft het onderhoud van de roestvrijstalen buitenkant van het Polar product.

Nooit:

- schurende blokjes of sponsjes etc. gebruiken;
- reinigingsmiddelen met chloor of zuur gebruiken;
- toelaten dat voedsel, vuil, chemische reinigingsmiddelen enz. langer dan nodig op het oppervlak achterblijven - verwijder ze onmiddellijk;
- toelaten dat het oppervlak nat blijft.

Wel:

- vaak schoonmaken;
- zachte doeken en plastic sponsjes gebruiken;
- met de draad van het metaal mee wrijven, in plaats van tegen de draad in;
- reinigings- en poetsmiddelen gebruiken die speciaal voor roestvrij staal zijn bedoeld;
- ervoor zorgen dat de reinigingsproducten volledig worden afgespoeld en dat het staal droog achter blijft.

### Routine-onderhou

#### Reiniging van condensor

- De condensor maakt deel uit van het koelsysteem. De condensor moet maandelijks worden schoongemaakt.
- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat routine-onderhoud wordt uitgevoerd.
- Als de condensor niet wordt schoongemaakt, heeft dit een nadelige invloed op de prestaties en de levensduur van het Polar-product en kan de garantie ongeldig maken.
- De condensor zit achter de onderhoudsdeur op de rechterzijde van de koelkast.
- Deze modellen hebben een uitneembaar filter dat met een stofzuiger kan worden schoongemaakt.



## Oplossen van problemen

Indien er een storing van uw POLAR product optreedt, dient u de onderstaande tabel te raadplegen alvorens contact op te nemen met uw POLAR dealer of de Hulplijn te bellen.

| Probleem  | Mogelijke oorzaak   | Handeling   |
|---|---|---|
| Het apparaat werkt niet                                   | Het apparaat staat uit  | Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld |
|   | Steker en kabel zijn beschadigd   | Laat een POLAR-monteur of een vakman komen  |
|   | Stroomvoorziening   | Controleer de stroomvoorziening   |
|   | Storing interne bedrading   | Laat een POLAR-monteur of een vakman komen  |
| Het product staat aan maar de temperatuur is te hoog/laag | Teveel ijs in de verdamper  | Ontdooi het apparaat  |
|   | Condensor wordt geblokkeerd door stof   | Reinig de condensor   |
|   | Deuren niet goed gesloten   | Controleer of de deuren goed dicht zijn en of afdichtingen niet beschadigd zijn                 |
|   | Het product bevindt zich in de nabijheid van een warmtebron of de luchtstroom naar de condensor wordt onderbroken | Verplaats de koelkast naar een geschiktere locatie  |
|   | Omgevingstemperatuur is te hoog   | Verbeter de ventilatie of verplaats het product naar een koelere locatie                        |
|   | Ongeschikte levensmiddelen worden in het product bewaard  | Verwijder alle overbodige warme levensmiddelen of deblokkeer de ventilator                      |
|   | Het product wordt overbelast  | Verminder de hoeveelheid opgeslagen voedsel in het product                                      |
| Het product lekt water                                    | Het product staat niet recht  | Pas de verstelbare poten aan om het product te nivelleren (indien nodig)                        |
|   | De afvoeropening wordt geblokkeerd  | Maak de afvoeropening vrij van obstakels  |
|   | De waterstroom naar de afvoer wordt geblokkeerd   | Maak de vloer vrij van obstakels (indien nodig)   |
|   | De waterbak is beschadigd   | Laat een POLAR-monteur of een vakman komen  |
|   | De lekbak stroomt over  | Leeg de lekbak (indien nodig)   |
| Het product maakt ongebruikelijk veel lawaai              | U heeft de veiligheidsband niet verwijderd  | Verwijder de veiligheidsband  |
|   | Moer/schroef los  | Alle moeren en schroeven controleren en aandraaien  |
|   | Het product is niet op een vlakke of stabiele ondergrond geplaatst  | Controleer de positie en verander deze indien nodig   |

## Technische specificaties

| Model        | Voltage      | Vermogen | Stroom | Temperatuur-<br>bereik | Inhoud<br>(Liters) | Koel-<br>middel | Afmetingen<br>h x b x d mm | Gewicht<br>(Kg) |
|--------------|--------------|----------|--------|------------------------|--------------------|-----------------|----------------------------|-----------------|
| <b>G377</b>  | 230V<br>50Hz | 230W     | 1,6A   | -2°C tot 8°C           | 166                | R600a<br>80g    | 850 x 1360 x<br>600        | 88              |
| <b>G378</b>  | 230V<br>50Hz | 230W     | 1,6A   | -2°C tot 8°C           | 310                | R600a<br>80g    | 850 x 1795 x<br>600        | 125             |
| <b>G379</b>  | 230V<br>50Hz | 230W     | 1,6A   | -2°C tot 8°C           | 398                | R600a<br>80g    | 860 x 2230 x<br>600        | 143             |
| <b>G596</b>  | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A  | -2°C tot 10°C          | 205                | R600a<br>95g    | 850 x 1360 x<br>700        | 98              |
| <b>G597</b>  | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A  | -2°C tot 10°C          | 358                | R600a<br>95g    | 850 x 1790 x<br>700        | 134             |
| <b>G598</b>  | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A  | -2°C tot 10°C          | 476                | R600a<br>95g    | 850 x 2230 x<br>700        | 153             |
| <b>GD873</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A  | -2°C tot 10°C          | 171                | R600a<br>95g    | 850 x 1360 x<br>700        | 98              |
| <b>GD874</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A  | -2°C tot 10°C          | 284                | R600a<br>95g    | 850 x 1790 x<br>700        | 134             |
| <b>DL914</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A  | -2°C tot 10°C          | 205                | R600a<br>95g    | 960 x 1360 x<br>700        | 98              |
| <b>DL915</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A  | -2°C tot 10°C          | 358                | R600a<br>95g    | 960 x 1790 x<br>700        | 134             |
| <b>GL182</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A  | 2°C tot 10°C           | 444                | R600a<br>95g    | 1000 x 2020<br>x 800       | 320             |
| <b>GL183</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A  | 2°C tot 10°C           | 290                | R600a<br>95g    | 860 x 1510 x<br>800        | 140             |
| <b>GL184</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A  | 2°C tot 10°C           | 444                | R600a<br>95g    | 860 x 2020 x<br>800        | 152             |
| <b>G599</b>  | 230V<br>50Hz | 750W     | 3,5A   | -10°C tot -20°C        | 205                | R290 90g        | 850 x 1360 x<br>700        | 103             |
| <b>G600</b>  | 230V<br>50Hz | 750W     | 3,5A   | -10°C tot -20°C        | 358                | R290 90g        | 850 x 1795 x<br>700        | 136,5           |
| <b>DL916</b> | 230V<br>50Hz | 750W     | 3,5A   | -10°C tot -20°C        | 205                | R290 90g        | 960 x 1360 x<br>700        | 103             |
| <b>DL917</b> | 230V<br>50Hz | 750W     | 3,5A   | -10°C tot -20°C        | 358                | R290 90g        | 960 x 1795 x<br>700        | 136,5           |



## Elektrische bedrading

Men dient de steker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardkabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Raadpleeg bij twijfel een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

## Afvalverwerking

De EU-richtlijnen vereisen dat koelproducten door gespecialiseerde bedrijven worden verwerkt die gassen, metalen en plastic componenten verwijderen of recyclen.

Raadpleeg uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf voor informatie over de afvalverwerking van uw apparaat. Plaatselijke overheden zijn niet verplicht om commerciële koelapparatuur als afval te verwerken maar kunnen u wellicht informeren waar u het apparaat kunt afgeven.

U kunt ook de POLAR-helpdesk bellen voor informatie over landelijke afvalverwerkingsbedrijven in de EU.

## Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuvriendelijke recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van POLAR producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.



POLAR producten zijn goedgekeurd en voorzien van het volgende symbool:

**Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van POLAR.**

**Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn. POLAR behoudt echter het recht om zonder voorafgaande kennisgeving de specificaties te wijzigen.**

## Conseils de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur / technicien qualifié. Ne retirez aucun composant ou cache de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer aux :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail ;
  - codes de bonnes pratiques BS EN ;
  - précautions contre le risque d'incendie ;
  - réglementations sur les branchements électriques IEE ;
  - règlements sur la construction.
- NE PAS nettoyer cet appareil avec un nettoyeur à jet / à pression.
- NE PAS se servir de cet appareil pour stocker des médicaments.
- NE PAS se tenir debout sur le châssis, les tiroirs ou les portes ou s'y accouder.
- NE PAS éclabousser les composants en plastique ou les joints de porte d'huile ou de matières grasses. En cas d'éclaboussure, nettoyez immédiatement la surface touchée.
- Cet appareil est réservé exclusivement à une utilisation à l'intérieur.
- Les bouteilles qui contiennent un haut pourcentage d'alcool doivent être bouchonnées et rangées à la verticale dans le réfrigérateur.
- Veillez à toujours transporter, stocker et manipuler l'appareil à la verticale et à le déplacer en tenant la base du châssis.
- N'oubliez jamais d'éteindre et de débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux règlements des autorités locales.
- POLAR recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Le test devrait inclure, entre autres : inspection visuelle, test de polarité, la continuité de masse (équipement de classe I), test d'isolation et test de fonctionnement.

- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent POLAR ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.
- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité.



### Attention Risque d'incendie

- Ne stockez pas de substances explosives telles que les aérosols avec un propulseur inflammable dans cet appareil.



**Attention : Ne bouchez pas les grilles d'aération. Le meuble ne doit pas être encastré sans l'aération adéquate.**

- **Attention :** Ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- **Attention :** Ne pas endommager le circuit frigorifique.
- **Attention :** Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage alimentaire de l'appareil, à moins qu'ils ne soient recommandés par le fabricant.

### Description du produit

**G377** - Table réfrigérée positive, deux portes 228 litres  
**G378** - Table réfrigérée positive, trois portes 339 litres  
**G379** - Table réfrigérée positive, quatre portes 449 litres  
**G596** - Table réfrigérée positive GN, deux portes 282 litres  
**G597** - Table réfrigérée positive GN, trois portes 417 litres  
**G598** - Table réfrigérée positive GN, quatre portes 553 litres  
**GD873** - Table réfrigérée positive, une porte, deux tiroirs 282 litres  
**GD874** - Table réfrigérée positive, deux portes, deux tiroirs 417 litres  
**DL914** - Table réfrigérée positive GN, deux portes avec dossier 282 litres

**DL915** - Table réfrigérée positive GN, trois portes avec dossier 417 litres  
**GL182** - Tour pâtissier trois portes avec plan de travail en marbre  
**GL183** - Tour pâtissier, deux portes  
**GL184** - Tour pâtissier, trois portes  
**G599** - Table réfrigérée négative GN, deux portes 282 litres  
**G600** - Table réfrigérée positive GN, trois portes 417 litres  
**DL916** - Table réfrigérée négative GN, deux portes avec dossier 282 litres  
**DL917** - Table réfrigérée négative GN, trois portes avec dossier 417 litres

## Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à la lecture attentive de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cet appareil vous permettront de tirer le meilleur de votre produit POLAR.

## Contenu de l'emballage

Les éléments suivants vous sont fournis de série :

- Meuble réfrigéré positif ou négatif
- Supports de clayettes (2 par porte) sauf GL182 (14 par porte)
- Clayettes (1 par porte) sauf GL182, GL183 et GL184 (non fournies)
- Mode d'emploi
- Entretoise (x2)

POLAR attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage. Nous vous prions de contacter votre revendeur POLAR immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

## Installation

**Remarque : dans les cas où l'appareil a été stocké ou déplacé autrement qu'à la verticale, placez-le en position debout pendant environ 12 heures avant de vous en servir. En cas de doute, laissez l'appareil se reposer.**

1. Sortez l'appareil de l'emballage. Veillez à bien retirer toute la pellicule et les revêtements de protection de toutes les surfaces.
2. Veillez à prévoir une distance de 20 cm entre l'appareil et les murs ou autres objets, pour laisser l'air circuler. **ÉVITEZ DE PLACER CET APPAREIL À PROXIMITÉ D'UNE SOURCE DE CHALEUR.**

**Remarque : Pour éviter que le congélateur ne soit accidentellement poussé contre le mur et pour garantir une bonne ventilation, deux (2) entretoises à monter à l'arrière sont fournis.**

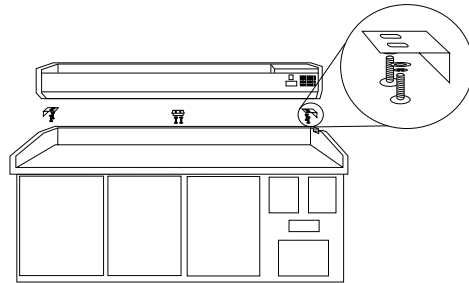
3. Bloquez les freins des roulettes de l'appareil, pour l'empêcher de bouger.

**Remarque : Avant de mettre l'appareil en service pour la première fois, nettoyez les clayettes et l'intérieur de l'appareil à l'eau savonneuse.**

## Installation des clayettes

1. Placez une paire de supports de clayettes de part et d'autre de l'armoire, à la hauteur voulue.
2. Introduisez la clayette.
3. Répétez cette opération pour les autres clayettes.

## Pose du plan de travail de comptoir réfrigéré G611 (GL182 uniquement) (Ceci est optionnel)



1. Sortez l'appareil de l'emballage.
2. Faites pivoter l'appareil vers l'arrière et raccordez les trois pattes de fixation sous le plan de travail, sans les serrer, à l'aide des vis qui conviennent. Ne les serrez pas à fond pour l'instant.



**Remarque : Veillez à installer les deux pattes de fixation en 'L' sur les bords extérieurs.**

3. Posez le plan de travail sur les côtés en marbre. Veillez à ce que les pattes de fixation latérales soient reportées sur l'intérieur du bord en marbre.
4. Poussez les pattes de fixation de niveau avec le marbre et vissez les vis de patte de fixation.

## Installation des parois de verre G611 (GL182 uniquement)

1. Vissez les colliers sur le bord de l'appareil.



**Remarque : Veillez à ce que le trou du collier prévu pour la vis sans tête soit tourné vers l'intérieur.**

- Faites coulisser les deux parois latérales dans les colliers, en plaçant les trous pratiqués dans le verre au-dessus.



**Remarque : Veillez à prévoir le trou de vis le plus éloigné du bord de la vitre pour l'arrière de l'appareil.**

- Vissez une vis sans tête dans chaque collier, pour caler les parois.



**Remarque : Veillez à ce que le côté souple de la vis sans tête soit le côté posé sur le verre.**



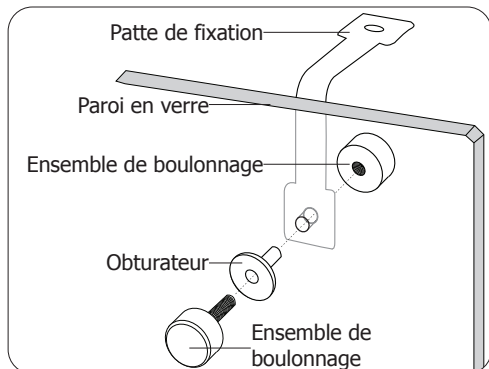
**Ne pas trop serrer les vis sans tête car cela entraînera la cassure du verre.**

- Faites coulisser la paroi arrière dans les colliers, en plaçant les trous pratiqués dans la vitre sur le dessus.
- Vissez une vis sans tête dans chaque collier, pour caler la paroi.
- Insérez les obturateurs en plastique dans les trous.
- Vissez les pattes de fixation sur l'intérieur de chaque vitre, à l'aide des ensembles de boulonnage.



**Remarque : Veillez à ce que la partie courte de l'ensemble de boulonnage se situe à l'extérieur des parois.**

- Posez la paroi supérieure sur les pattes de fixation, en veillant à ce que tous les trous s'alignent.
- Insérez les obturateurs et fixez la paroi supérieure aux pattes de fixation, à l'aide des ensembles de boulonnage.



## Fonctionnement

### Stockage des aliments

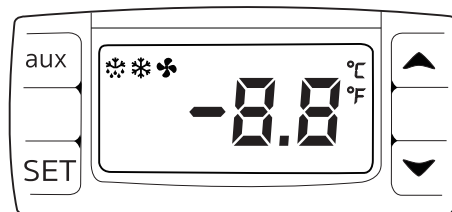
Suivez ces consignes pour profiter au mieux de votre appareil POLAR :

- Ne stockez des aliments dans l'appareil que lorsqu'il a atteint la bonne température de fonctionnement.
- Ne placez aucun aliment ou liquide chaud non couverts à l'intérieur de l'appareil.
- Autant que faire se peut, enveloppez ou couvrez les aliments.
- Veillez à ne pas obstruer les ventilateurs à l'intérieur de l'appareil.
- Évitez de laisser trop longtemps les portes ouvertes.

### Mise en service

- Vérifiez que l'interrupteur marche / arrêt est réglé sur [O] et allumez la prise.
- Mettez l'appareil sous tension, position [I]. La température à l'intérieur de l'appareil s'affiche.

### Panneau de configuration



### Réglez la température de fonctionnement

- Maintenez le bouton **SET** pendant 3 secondes. La valeur du point de consigne actuel s'affiche.
- Appuyez sur les boutons ▲ ou ▼ pour afficher la température requise.
- Appuyez sur le bouton **SET** pour mémoriser la température.

### Dégivrage manuel

Appuyez sur le bouton «aux» et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes pour démarrer le dégivrage automatique. Le voyant de dégivrage s'allume.

## Nettoyage, entretien et maintenance



Dégivrer les appareils au moins tous les trois mois, plus souvent si nécessaire.

**N'oubliez jamais d'éteindre et de débrancher l'appareil avant de procéder à son nettoyage.**

- Nettoyez l'intérieur de l'appareil aussi souvent que possible.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage abrasif. Ces produits peuvent laisser des résidus nocifs.
- Nettoyez le joint de la porte avec de l'eau savonneuse chaude.
- Veillez à le sécher en l'essuyant après nettoyage.
- Ne laissez pas l'eau de nettoyage s'écouler à travers l'orifice de vidange du bac d'évaporation.
- Soyez prudent quand vous nettoyez l'arrière de l'appareil. Les bords effilés peuvent couper.
- Toute réparation doit être confiée à un agent POLAR ou à un technicien qualifié.

### Entretien de l'inox

Veillez lire les informations suivantes sur l'entretien de l'extérieur en inox de votre appareil Polar :

Ne jamais :

- Utiliser de tampons abrasifs, etc.
- Utiliser de détergents chlorés ou acides
- Laisser de saletés, de résidus alimentaires ou de produits chimiques de nettoyage sur la surface pendant de longues périodes. Les nettoyer immédiatement.
- Laisser la surface mouillée

À faire :

- Nettoyer souvent
- Utiliser des chiffons doux et des tampons en plastique
- Frotter dans le sens du grain du métal et non l'inverse
- Utiliser des détergents et produits d'entretien spécialement conçus pour l'inox
- Veiller à bien rincer les produits de nettoyage et à essuyer l'inox

### Entretien courant

#### Nettoyage du condensateur

- Le condensateur fait partie du système de réfrigération et doit être nettoyé tous les mois.
- Toujours débrancher la source d'alimentation afin de procéder à l'entretien courant.
- Un condensateur sale réduit les performances et la durée de vie de l'appareil Polar et peut annuler la garantie.
- Le condensateur se trouve derrière la porte de service du côté droit de l'armoire de réfrigération.
- Ces modèles sont équipés d'un filtre amovible qui peut être nettoyé à l'aide d'un aspirateur.



## Dépannage

En cas de dysfonctionnement de votre appareil POLAR, vérifiez les données du tableau ci-dessous avant d'appeler notre standard d'assistance ou votre revendeur POLAR.

| Dysfonctionnement   | Cause probable   | Intervention  |
|---|--|---|
| L'appareil ne fonctionne pas                                    | L'appareil n'est pas allumé  | Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé                              |
|   | La prise et le cordon sont endommagés  | Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié                                |
|   | Alimentation   | Vérifier l'alimentation   |
|   | Problème de branchement interne  | Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié                                |
| L'appareil s'allume, mais la température est trop haute / basse | Excès de glace sur l'évaporateur   | Dégivrer l'appareil   |
|   | Le condensateur est saturé de poussières   | Nettoyer le condenseur  |
|   | Les portes sont mal fermées  | Vérifier que les portes sont fermées et l'état des joints                       |
|   | L'appareil est situé près d'une source de chaleur ou l'air ne circule pas librement vers le condensateur | Déplacer le réfrigérateur pour le placer à un endroit mieux adapté              |
|   | Température ambiante trop haute  | Augmenter la ventilation ou placer l'appareil à un endroit plus frais           |
|   | Des aliments inadéquats sont stockés dans l'appareil   | Retirer les aliments trop chauds ou les éventuelles obstructions au ventilateur |
| Fuite d'eau   | L'appareil n'est pas de niveau   | Régler les pieds à vis pour le mettre de niveau (le cas échéant)                |
|   | Evacuation bouchée   | Déboucher l'évacuation  |
|   | Circuit de vidange bouché  | Nettoyer le plancher de l'appareil (le cas échéant)                             |
|   | Bac à eau endommagé  | Appeler un agent POLAR ou un technicien qualifié                                |
|   | La cuvette de dégivrage déborde  | Vider la cuvette de dégivrage (le cas échéant)                                  |
| L'appareil fait beaucoup de bruit                               | La sangle de sécurité n'a pas été retirée  | Retirer la sangle de sécurité   |
|   | Ecrou / vis desserrés  | Vérifier et resserrer les écrous et vis   |
|   | La surface sur laquelle l'appareil a été posé n'est pas de niveau ou l'appareil n'est pas stable         | Vérifier la position d'installation et la changer si nécessaire                 |

## Spécifications techniques

| Modèle       | Tension      | Puissance | Courant | Plage de température | Capacité (litres) | Réfrigérant | Dimensions h x l x p mm | Poids (kg) |
|--------------|--------------|-----------|---------|----------------------|-------------------|-------------|-------------------------|------------|
| <b>G377</b>  | 230V<br>50Hz | 230W      | 1,6A    | de -2°C à 8°C        | 166               | R600a 80g   | 850 x 1360<br>x 600     | 88         |
| <b>G378</b>  | 230V<br>50Hz | 230W      | 1,6A    | de -2°C à 8°C        | 310               | R600a 80g   | 850 x 1795<br>x 600     | 125        |
| <b>G379</b>  | 230V<br>50Hz | 230W      | 1,6A    | de -2°C à 8°C        | 398               | R600a 80g   | 860 x 2230<br>x 600     | 143        |
| <b>G596</b>  | 230V<br>50Hz | 350W      | 1,95A   | de -2°C à 10°C       | 205               | R600a 95g   | 850 x 1360<br>x 700     | 98         |
| <b>G597</b>  | 230V<br>50Hz | 350W      | 1,95A   | de -2°C à 10°C       | 358               | R600a 95g   | 850 x 1790<br>x 700     | 134        |
| <b>G598</b>  | 230V<br>50Hz | 350W      | 1,95A   | de -2°C à 10°C       | 476               | R600a 95g   | 850 x 2230<br>x 700     | 153        |
| <b>GD873</b> | 230V<br>50Hz | 350W      | 1,95A   | de -2°C à 10°C       | 171               | R600a 95g   | 850 x 1360<br>x 700     | 98         |
| <b>GD874</b> | 230V<br>50Hz | 350W      | 1,95A   | de -2°C à 10°C       | 284               | R600a 95g   | 850 x 1790<br>x 700     | 134        |
| <b>DL914</b> | 230V<br>50Hz | 350W      | 1,95A   | de -2°C à 10°C       | 205               | R600a 95g   | 960 x 1360<br>x 700     | 98         |
| <b>DL915</b> | 230V<br>50Hz | 350W      | 1,95A   | de -2°C à 10°C       | 358               | R600a 95g   | 960 x 1790<br>x 700     | 134        |
| <b>GL182</b> | 230V<br>50Hz | 350W      | 1,95A   | de 2°C a 10°C        | 444               | R600a 95g   | 1000 x 2020<br>x 800    | 320        |
| <b>GL183</b> | 230V<br>50Hz | 350W      | 1,95A   | de 2°C a 10°C        | 290               | R600a 95g   | 860 x 1510<br>x 800     | 140        |
| <b>GL184</b> | 230V<br>50Hz | 350W      | 1,95A   | de 2°C a 10°C        | 444               | R600a 95g   | 860 x 2020<br>x 800     | 152        |
| <b>G599</b>  | 230V<br>50Hz | 750W      | 3,5A    | de -10°C a -20°C     | 205               | R290 90g    | 850 x 1360<br>x 700     | 103        |
| <b>G600</b>  | 230V<br>50Hz | 750W      | 3,5A    | de -10°C a -20°C     | 358               | R290 90g    | 850 x 1795<br>x 700     | 136,5      |
| <b>DL916</b> | 230V<br>50Hz | 750W      | 3,5A    | de -10°C a -20°C     | 205               | R290 90g    | 960 x 1360<br>x 700     | 103        |
| <b>DL917</b> | 230V<br>50Hz | 750W      | 3,5A    | de -10°C a -20°C     | 358               | R290 90g    | 960 x 1795<br>x 700     | 136,5      |



## Raccordement électrique

La prise doit être reliée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert / jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

## Mise au rebut

Les règlements de l'UE exigent que les produits munis de réfrigérants soient mis au rebut par des entreprises spécialisées, équipées pour extraire et recycler les composants à gaz, métalliques et en plastique.

Adressez-vous à votre autorité chargée de la collecte des déchets pour ce qui concerne la mise au rebut de votre appareil. Même si rien n'oblige les autorités locales à se charger de la mise au rebut du matériel de réfrigération commerciale, elles pourraient être en mesure de vous conseiller sur les moyens disponibles localement pour s'en débarrasser.

Vous pouvez aussi appeler le standard d'assistance POLAR, qui saura vous renseigner sur les entreprises de prise en charge nationales au sein de l'UE.

## Conformité

Le logo WEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et / ou écologique, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces POLAR ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.



Les produits POLAR ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :

**Tous droits réservés. La production ou transmission, partielles ou intégrales, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalablement accordée par POLAR.**

**Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, POLAR se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.**

## Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Keine Bauteile oder Bedienflächen von diesem Produkt entfernen.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS-EN-Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - IEE-Anschlussvorschriften
  - Bauvorschriften
- Das Gerät NICHT mit einem Strahl-/Hochdruckreiniger reinigen.
- Das Gerät NICHT zum Aufbewahren von medizinischen Produkten verwenden.
- Sich NICHT auf den Schrank, die Schubladen oder die Türen draufstellen oder aufstützen.
- KEIN Öl oder Fett mit den Kunststoffteilen oder der Türdichtung in Kontakt kommen lassen. Bei Kontakt sofort reinigen.
- Nur zum Gebrauch in Gebäuden.
- Flaschen mit hochkonzentriertem Alkohol müssen dicht verschlossen und aufrecht stehend im Kühlschrank aufbewahrt werden.
- Das Gerät stets aufrecht tragen, lagern und transportieren. Zum Transport den Schrank an der Unterseite anfassen.
- Vor Reinigungsarbeiten stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Verpackungsmaterial außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und gemäß den lokalen Vorschriften entsorgen.
- POLAR empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Überprüfung sollte beinhalten, ohne darauf beschränkt zu sein: Visuelle Überprüfung, Polaritätstest, Erdungskontinuität (Klasse-1-Geräte), Isolationskontinuität und Funktionalitätsprüfung.

- Aus Sicherheitsgründen muss ein beschädigtes Stromkabel von einem POLAR-Mitarbeiter oder einem qualifizierten Elektriker erneuert werden.
- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.

### Vorsicht Brandgefahr

- Keine explosiven Stoffe wie Sprühdosen mit brennbarem Treibmittel in diesem Gerät aufbewahren.



**Warnung: Halten Sie alle Lüftungsöffnungen frei. Das Gerät sollte nicht ohne geeignete Ventilation eingebaut werden.**

- **Warnung:** Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, außer denen die vom Hersteller empfohlen wurden.
- **Warnung:** Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.
- **Warnung:** Verwenden Sie keine elektrischen Geräte innerhalb der Ablagefächer des Geräts, sofern sie nicht der Typ, der vom Hersteller empfohlen wurden.

### Produktbeschreibung

**G377** - POLAR Kühltablett 228 Liter 2-türig

**G378** - POLAR Kühltablett 3-türig 339 L

**G379** - POLAR Kühltablett 4-türig 449 L

**G596** - POLAR Kühltablett 282 Liter 2-türig

**G597** - POLAR Thekenkühlschrank 417 Liter 3-türig

**G598** - POLAR Kühltablett 4-türig 553 Liter

**GD873** - POLAR Kühltablett 1-türig mit 2 Schubladen 282 L

**GD874** - POLAR Kühltablett 2-türig mit 2 Schubladen 417 L

**DL914** - POLAR Kühltablett mit Aufkantung 2-türig 282 L

**DL915** - POLAR Kühltablett mit Aufkantung 3-türig 417 L

**GL182** - POLAR Patisserie Vorbereitungskühltablett 3-türig mit Marmorarbeitsfläche

**GL183** - POLAR Kühltheke Patisserieabmessung zweitürig

**GL184** - POLAR Kühltheke Patisserieabmessung dreitürig

**G599** - POLAR Tiefkühltablett 2-türig 282L

**G600** - POLAR Tiefkühltablett 3-türig 417L

**DL916** - POLAR 2-türiger Edelstahlgefrierschrank mit Spritzschutz 282Ltr

**DL917** - POLAR 3-türiger Edelstahlgefrierschrank mit Spritzschutz 417Ltr

## Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Nur bei korrekter Wartung und vorschriftsgemäßem Betrieb kann Ihr POLAR-Produkt optimale Leistung erzielen.

## Lieferumfang

Folgende Teile befinden sich in der Verpackung:

- POLAR-Kühl- oder Tiefkühlgerät
- Schienen (2 pro Tür) mit Ausnahme GL182 (14 pro Tür)
- Ablagen (1 pro Tür) mit Ausnahme GL182, GL183 und GL184 (keine Regale im Lieferumfang enthalten)
- Bedienungsanleitung
- Abstandshalter (x2)

POLAR ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden. Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren POLAR-Händler.

## Montage

**Hinweis: Wenn das Gerät nicht aufrecht transportiert oder gelagert wurde, muss es vor Inbetriebnahme rund 12 Stunden aufrecht aufgestellt werden. Im Zweifelsfall lassen Sie es aufrecht stehen.**

1. Das Gerät aus der Verpackung nehmen. Darauf achten, dass die gesamte Plastikfolie und alle Beschichtungen von sämtlichen Flächen entfernt wurden.
2. Zur Belüftung einen Abstand von 20 cm zwischen Gerät und Wänden oder anderen Objekten einhalten. **NIEMALS NEBEN ODER IN DER NÄHE EINER WÄRMEQUELLE PLATZIEREN.**

**Hinweis: Um ein versehentliches Zusammendrücken gegen die Wand zu vermeiden und eine gute Belüftung zu gewährleisten, sind auf der Rückseite 2 Räume für die Montage vorgesehen.**

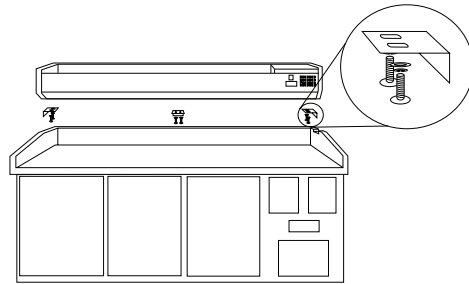
3. Die Bremsen an den Laufrollen feststellen, damit sich der Schrank nicht bewegen kann.

**Hinweis: Vor dem ersten Einsatz des Geräts die Ablagen und das Geräteinnere mit einer Seifenlauge reinigen.**

## Befestigen der Ablagen

1. Einen Satz Ablageschienen auf beiden Schrankseiten in der gewünschten Höhe platzieren.
2. Die Ablage einschieben.
3. Wiederholen Sie das Verfahren für die übrigen Ablagen.

## Aufsatzkühlvitrine befestigen G611 (nur GL182) (Dies ist optional)



1. Das Gerät aus der Verpackung nehmen.
2. Das Gerät etwas nach hinten kippen und die drei Klammern mit geeigneten Schrauben locker an der Unterseite der Arbeitsfläche befestigen. Die Schrauben jetzt noch nicht fest anziehen.



**Hinweis: Darauf achten, dass die beiden „L“-förmigen Klammern an den Außenkanten befestigt werden.**

3. Die Aufsatzkühlvitrine auf die Marmorseiten absenken. Dabei sicherstellen, dass die Seitenklammern innen an der Marmorkante zu liegen kommen.
4. Die seitlichen Klammern an der Marmorkante ausrichten und die Klammerschrauben anziehen.

## Gläser einsetzen G611 (nur GL182)

1. Die Halterungen an den Rand des Geräts anschrauben.



**Hinweis: Darauf achten, dass die Bohrung in der Halterung für die Gewindestifte nach innen weist.**

- Die beiden seitlichen Glasplatten in die Halterungen schieben. Darauf achten, dass sich die Bohrungen im Glas oben befinden.



**Hinweis: Darauf achten, dass die am weitesten von der Kante der Glasplatte entfernte Gewindebohrung zur Rückseite des Geräts weist.**

- Zur Befestigung der Glasplatten einen Gewindestift in jede Halterung drehen.



**Hinweis: Darauf achten, dass das weiche Ende des Gewindestifts mit dem Glas in Kontakt kommt.**



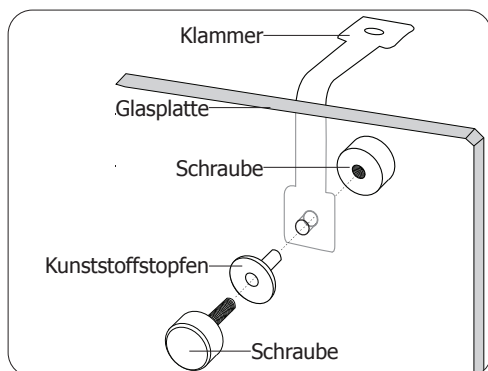
**Ziehen Sie die Gewindestifte nicht zu fest an, da dadurch das Glas bricht.**

- Die rückwärtige Fläche in die Halterungen schieben. Darauf achten, dass sich die Bohrungen im Glas oben befinden.
- Zur Befestigung der Glasplatte einen Gewindestift in jede Halterung drehen.
- Die Kunststoffstopfen in die Bohrungen stecken.
- Die Klammern mithilfe der Schrauben innen an den einzelnen Glasplatten sichern.



**Hinweis: Das kurze Ende der Schrauben muss sich an der Außenseite der Glasplatten befinden.**

- Die obere Glasfläche auf die Klammern setzen. Dabei müssen alle Bohrungen auf einer Linie liegen.
- Die Stopfen einstecken und die obere Platte mit den Schrauben an den Klammern befestigen.



## Betrieb

### Lagerung von Nahrungsmitteln

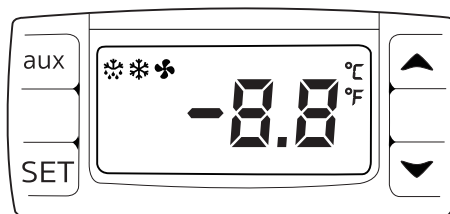
Sie erzielen die besten Ergebnisse mit Ihrem POLAR-Gerät, wenn Sie folgende Anweisungen beachten:

- Nahrungsmittel dürfen erst nach Erreichen der korrekten.
- Betriebstemperatur im Gerät gelagert werden.
- Keine unbedeckten heißen Nahrungsmittel oder Flüssigkeiten in das Gerät legen oder stellen.
- Nahrungsmittel nach Möglichkeit einwickeln oder bedecken.
- Nicht die Lüfter im Gerät versperren.
- Türen nicht über längere Zeit geöffnet lassen.

### Einschalten

- Darauf achten, dass der Ein-/Ausschalter auf [O] steht und der Netzstecker eingesteckt ist.
- Das Gerät einschalten [I]. Die momentane Temperatur im Gerät wird angezeigt.

### Bedienfeld



### Betriebstemperatur einstellen

- Halten Sie die **SET**-Taste für 3 Sekunden gedrückt. Der Wert des aktuellen Sollwertes wird angezeigt.
- Drücken Sie die Taste **▲** oder **▼**, um die benötigte Temperatur aufzurufen.
- Zum Speichern der Temperatur drücken Sie die Taste **SET**.

### Manuelles Abtauen

Um den Abtauvorgang zu starten, die Taste „aux“ 2 Sekunden lang gedrückt halten. Die Abtaulampe leuchtet auf.

## Reinigung, Pflege und Wartung



**Tauen Sie das Gerät mindestens alle 3 Monate ab, bei Bedarf häufiger. Vor Reinigungsarbeiten stets zunächst das Gerät abschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.**

- Den Schrank möglichst häufig innen reinigen.
- Keine Scheuermittel verwenden, da diese schädliche Rückstände hinterlassen können.
- Die Türdichtung mit warmem Seifenwasser reinigen.
- Nach dem Reinigen stets mit einem Tuch trocknen.
- Zur Reinigung verwendetes Wasser darf nicht durch die Ablauföffnung in die Auffangschale gelangen.
- Vorsicht beim Reinigen der Geräterückseite. Scharfe Kanten können zu Verletzungen führen.
- Erforderliche Reparaturen sollten von einem POLAR-Mitarbeiter oder einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden.

### Pflegeanleitung für Edelstahl

Um das Edelstahlgehäuse ihres POLAR Geräts zu erhalten, beachten Sie bitte Folgendes:

Niemals:

- Scheuernde Topfkratzer, Scheuerschwämme usw. verwenden
- Chlor- oder säurehaltige Reinigungsmittel verwenden
- Artikel wie Nahrungsmittel, Schmutz, Reinigungschemikalien usw. länger als nötig auf der Oberfläche lassen; diese Stoffe sofort entfernen.
- Die Oberfläche nass bleiben lassen.

Unbedingt:

- Oft reinigen.
- Weiche Tücher oder Kunststoffkratzer verwenden.
- Mit der Metallmaserung reiben, nicht dagegen.
- Reinigungsmittel und eine Politur zur Reinigung von Edelstahl verwenden.
- Darauf achten, dass die Reinigungsprodukte vollständig abgewaschen werden und der Stahl anschließend trocken ist.

### Rutinewartung

#### Reinigung des Kondensators

- Der Kondensator ist Teil der Kühlanlage. Er muss jeden Monat gereinigt werden.
- Vor der Ausführung von Rutinewartungsaufgaben stets das Gerät abschalten bzw. den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Wird der Kondensator nicht gereinigt, nehmen die Leistungsfähigkeit und Lebensdauer Ihres Polar-Geräts ab und Ihr Garantieanspruch kann erlöschen.
- Der Kondensator befindet sich hinter der Betriebstür rechts am Kühlschrank.
- Diese Modelle sind mit einem herausnehmbaren Filter ausgestattet, der mit einem Staubsauger gereinigt werden kann.



## Störungssuche

Bei einem Defekt Ihres POLAR-Geräts konsultieren Sie bitte zunächst folgende Tabelle, bevor Sie die Helpline oder Ihren POLAR-Händler anrufen.

| Störung   | Vermutliche Ursache  | Lösung   |
|---|--|--|
| Das Gerät funktioniert nicht  | Das Gerät ist nicht eingeschaltet  | Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist   |
|   | Stecker und Kabel sind beschädigt  | POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen                                      |
|   | Stromzufuhr  | Netzstrom prüfen   |
|   | Interner Vernetzungsfehler   | POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen                                      |
| Das Gerät lässt sich einschalten, aber die Temperatur ist zu hoch/niedrig | Zu viel Eis auf dem Verdampfer   | Das Gerät abtauen  |
|   | Kondensator verstaubt  | Reinigen Sie den Kondensator   |
|   | Türen sind nicht richtig geschlossen   | Prüfen, ob die Türen geschlossen und die Dichtungen intakt sind                              |
|   | Gerät befindet sich in der Nähe einer Wärmequelle, oder der Luftstrom zum Kondensator ist unterbrochen | Den Kühlschrank an einem geeigneteren Ort aufstellen   |
|   | Umgebungstemperatur ist zu hoch  | Belüftung intensivieren oder Gerät an einem kühleren Ort aufstellen                          |
|   | Ungeeignete Nahrungsmittel werden im Gerät aufbewahrt  | Einige heiße Nahrungsmittel herausnehmen oder Produkte, die den Lüfter blockieren, entfernen |
|   | Gerät ist überlastet   | Weniger Nahrungsmittel im Gerät lagern   |
| Aus dem Gerät läuft Wasser aus  | Das Gerät steht nicht gerade   | Die Schraubfüße so regulieren, dass das Gerät eben steht (sofern zutreffend)                 |
|   | Der Ablauf ist verstopft   | Den Ablauf säubern   |
|   | Wasser kann nicht ablaufen   | Den Boden des Geräts von Fremdstoffen reinigen (sofern zutreffend)                           |
|   | Der Wasserbehälter ist beschädigt  | POLAR-Mitarbeiter oder qualifizierten Techniker anrufen                                      |
|   | Die Tropfschale fließt über  | Die Tropfschale leeren (sofern zutreffend)   |
| Das Gerät ist ungewöhnlich laut   | Der Sicherheitsriemen wurde nicht entfernt   | Den Sicherheitsriemen entfernen  |
|   | Muttern und/oder Schrauben sind lose   | Alle Muttern und Schrauben überprüfen und anziehen   |
|   | Das Gerät steht nicht eben oder stabil   | Position überprüfen und bei Bedarf ändern  |

## Technische Spezifikationen

| Modell       | Spannung     | Leistung | Stromstärke | Temperaturbereich  | Füllmenge (Liter) | Kühlmittel   | Abmessungen h x b x t mm | Gewicht (kg) |
|--------------|--------------|----------|-------------|--------------------|-------------------|--------------|--------------------------|--------------|
| <b>G377</b>  | 230V<br>50Hz | 230W     | 1,6A        | -2°C bis 8°C       | 166               | R600a<br>80g | 850 x 1360 x<br>600      | 88           |
| <b>G378</b>  | 230V<br>50Hz | 230W     | 1,6A        | -2°C bis 8°C       | 310               | R600a<br>80g | 850 x 1795 x<br>600      | 125          |
| <b>G379</b>  | 230V<br>50Hz | 230W     | 1,6A        | -2°C bis 8°C       | 398               | R600a<br>80g | 860 x 2230 x<br>600      | 143          |
| <b>G596</b>  | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A       | -2°C bis 10°C      | 205               | R600a<br>95g | 850 x 1360 x<br>700      | 98           |
| <b>G597</b>  | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A       | -2°C bis 10°C      | 358               | R600a<br>95g | 850 x 1790 x<br>700      | 134          |
| <b>G598</b>  | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A       | -2°C bis 10°C      | 476               | R600a<br>95g | 850 x 2230 x<br>700      | 153          |
| <b>GD873</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A       | -2°C bis 10°C      | 171               | R600a<br>95g | 850 x 1360 x<br>700      | 98           |
| <b>GD874</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A       | -2°C bis 10°C      | 284               | R600a<br>95g | 850 x 1790 x<br>700      | 134          |
| <b>DL914</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A       | -2°C bis 10°C      | 205               | R600a<br>95g | 960 x 1360 x<br>700      | 98           |
| <b>DL915</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A       | -2°C bis 10°C      | 358               | R600a<br>95g | 960 x 1790 x<br>700      | 134          |
| <b>GL182</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A       | 2°C bis 10°C       | 444               | R600a<br>95g | 1000 x 2020<br>x 800     | 320          |
| <b>GL183</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A       | 2°C bis 10°C       | 290               | R600a<br>95g | 860 x 1510 x<br>800      | 140          |
| <b>GL184</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A       | 2°C bis 10°C       | 444               | R600a<br>95g | 860 x 2020 x<br>800      | 152          |
| <b>G599</b>  | 230V<br>50Hz | 750W     | 3,5A        | -10°C bis<br>-20°C | 205               | R290<br>90g  | 850 x 1360 x<br>700      | 103          |
| <b>G600</b>  | 230V<br>50Hz | 750W     | 3,5A        | -10°C bis<br>-20°C | 358               | R290<br>90g  | 850 x 1795 x<br>700      | 136,5        |
| <b>DL916</b> | 230V<br>50Hz | 750W     | 3,5A        | -10°C bis<br>-20°C | 205               | R290<br>90g  | 960 x 1360 x<br>700      | 103          |
| <b>DL917</b> | 230V<br>50Hz | 750W     | 3,5A        | -10°C bis<br>-20°C | 358               | R290<br>90g  | 960 x 1795 x<br>700      | 136,5        |



## Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutralleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E



Dieses Gerät muss geerdet sein.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Not-Stopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

## Entsorgung

Gemäß EU-Vorschriften müssen Kühlprodukte von Fachunternehmen entsorgt werden, die alle Gase, Metall- und Kunststoffbauteile entfernen oder recyceln.

Ihre Kommunalverwaltung kann Sie über die Entsorgung Ihres Geräts informieren. Kommunalbehörden sind nicht verpflichtet, gewerbliche Kühlgeräte zu entsorgen. Sie können Sie jedoch über lokale Annahmestellen informieren, die diese Geräte entsorgen.

Oder rufen Sie die POLAR-Helpline an. Wir verfügen über eine Liste nationaler Entsorger in den EU Staaten.

## Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



Alle POLAR-Produkte werden strengen Tests unterzogen, um die Einhaltung von Normen und Spezifikationen internationaler und nationaler Behörden und unabhängiger Organisationen zu gewährleisten.

POLAR-Produkte dürfen durch folgendes Symbol gekennzeichnet werden:



**Alle Rechte vorbehalten. Diese Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von POLAR weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form oder auf irgendeinem Wege - einschließlich elektronischer, mechanischer Verfahren, durch Fotokopieren, Aufnahme oder andere Verfahren - vervielfältigt oder übertragen werden. Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben bei der Drucklegung korrekt sind. POLAR behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.**

## Suggerimenti per la sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono venire eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere i componenti o i pannelli di accesso dell'apparecchio.
- Verificare la conformità alle normative locali e nazionali di quanto segue:
  - Normativa antinfortunistica sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Normativa IEE sui circuiti elettrici
  - Norme di installazione
- NON utilizzare sistemi di lavaggio a getto o pressione per pulire l'apparecchio.
- NON utilizzare l'apparecchio per conservare presidi medico-sanitari.
- NON stare in piedi o in altro sostenersi alla base, ai cassetti o ai portelli.
- NON mettere a contatto olio o grassi con i componenti in plastica o con la guarnizione dei portelli. Pulire immediatamente in caso di contatto.
- Per esclusivo uso in ambienti chiusi.
- Le bottiglie contenenti una elevata percentuale di alcool devono venire sigillate e posizionate verticalmente nel frigorifero.
- Trasportare, immagazzinare e movimentare l'apparecchio sempre in posizione verticale e spostarlo mantenendone la base.
- Spegner e disconnettere l'alimentazione dell'unità prima di pulirla.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili dello loro sicurezza.

- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente POLAR o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.
- POLAR raccomanda che questo apparecchio venga periodicamente testato (almeno una volta all'anno) da una persona competente. I test dovrebbero includere, ma non solo: ispezione visiva, test di polarità, continuità di terra, continuità di isolamento e test funzionale.



### Attenzione Rischio di incendio

- Non conservare sostanze esplosive, come bombolette spray con propellente infiammabile in questo apparecchio.



**Attenzione: Tenere libere tutte le aperture di ventilazione. L'unità non deve essere installata senza una ventilazione adeguata.**

- **Attenzione:** non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversa dal fabbricante raccomandato Quelli da.
- **Attenzione:** Non danneggiare il circuito refrigerante.
- **Attenzione:** Non usare apparecchi elettrici all'interno degli scomparti per la conservazione degli alimenti, a meno che siano del tipo consigliato dal produttore.

### Descrizione dei prodotti

**G377** - Banco frigorifero a 2 portelli 228 litri POLAR

**G378** - Banco frigorifero a 3 portelli 339 litri POLAR

**G379** - Banco frigorifero a 4 portelli 449 litri POLAR

**G596** - Banco frigorifero a 2 portelli 282 litri POLAR

**G597** - Banco frigorifero a 3 portelli 417 litri POLAR

**G598** - Banco frigorifero a 4 portelli 553 litri POLAR

**GD873** - Banco frigorifero a 2 cassetti, 1 portello 282 litri POLAR

**GD874** - Banco frigorifero a 2 cassetti, 2 portello 417 litri POLAR

**DL914** - Banco frigorifero a 2 portelli con alzatina 282 litri POLAR

**DL915** - Banco frigorifero a 3 portelli con alzatina 417 litri POLAR

**GL182** - Banco frigorifero a 3 portelli con piano in marmo POLAR

**GL183** - Banco frigorifero a 2 portelli (Panetteria) POLAR

**GL184** - Banco frigorifero a 3 portelli (Panetteria) POLAR

**G599** - POLAR 282 litro 2 Porta contatore congelatore

**G600** -POLAR 417 litro 3 Porta contatore congelatore

**DL916** - POLAR 282 litro 2 Porta contatore Freezer con alzatina

**DL917** - POLAR 417 litro 3 Porta contatore Congelatore con alzatina

## Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto POLAR.

## Contenuto dell'imballaggio

L'imballaggio contiene quanto segue:

- Frigorifero o congelatore POLAR
- Guide per ripiani (2 per portello) tranne GL182 (14 per portello)
- Manuale di istruzioni
- Ripiani (1 per portello) tranne GL182, GL183 e GL184 (Non ci sono scaffali inclusi)
- Distanziatore (x2)

POLAR garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti. Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore POLAR locale.

## Installazione

**Nota: se l'apparecchio è stato immagazzinato o spostato in posizione non verticale, lasciarlo in posizione verticale per circa 12 ore prima di metterlo in funzione. In caso di dubbio, osservare comunque questa precauzione.**

1. Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio. Assicurarsi che la pellicola protettiva e rivestimenti in plastica siano interamente rimossi da tutte le superfici.
2. Osservare una distanza di 20 cm tra l'unità e le pareti o altri oggetti al fine di assicurare la necessaria ventilazione. **NON COLLOCARE IN PROSSIMITÀ DI FONTI DI CALORE.**

**Nota: Per evitare di essere spinto contro il muro accidentalmente e garantire una buona ventilazione, sono previsti 2 distanziali per il montaggio sul retro.**

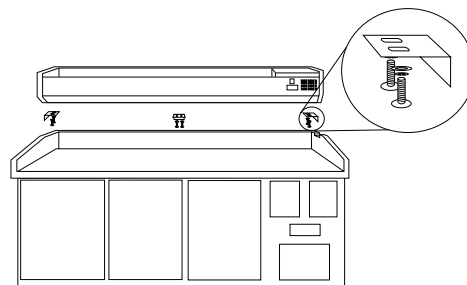
3. Innestare i freni delle ruote a sfera per mantenere l'apparecchio in posizione.

**Nota: prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, pulire i ripiani e l'interno dell'apparecchio con acqua saponata.**

## Montaggio dei ripiani

1. Posizionare un set di guide su ogni lato dell'armadio all'altezza desiderata.
2. Fare scivolare in posizione il ripiano.
3. Ripetere l'operazione per i ripiani rimanenti.

## Montaggio del piano di lavoro refrigerato G611 (solo GL182) (Questo è opzionale)



1. Rimuovere l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Inclinare l'apparecchio all'indietro e fissare senza serrare le tre staffe al lato inferiore del piano di lavoro del banco, utilizzando le viti appropriate. Non serrare completamente in questa fase.



**Nota: assicurare che le due staffe a L siano montate sui bordi esterni.**

3. Abbassare il piano di lavoro sui bordi di marmo. Assicurarsi che le staffe laterali siano posizionate all'interno del bordo in marmo.
4. Spingere le staffe laterali a filo con il marmo e serrare le viti delle staffe.

## Montaggio dei pannelli in vetro G611 (solo GL182)

1. Avvitare i collari al bordo dell'apparecchio.



**Note: assicurarsi che il foro nel collare per il gambo filettato sia rivolto verso l'interno.**

- Inserire i due pannelli laterali nei collari, con i fori del vetro rivolti verso l'alto.



**Nota: assicurarsi che il foro della vite più lontano dal bordo del pannello sia in corrispondenza della parte posteriore dell'apparecchio.**

- Avvitare un gambo filettato in ogni collare per fissare i pannelli.



**Nota: assicurarsi che l'estremità morbida del gambo filettato sia l'estremità a contatto con il vetro.**



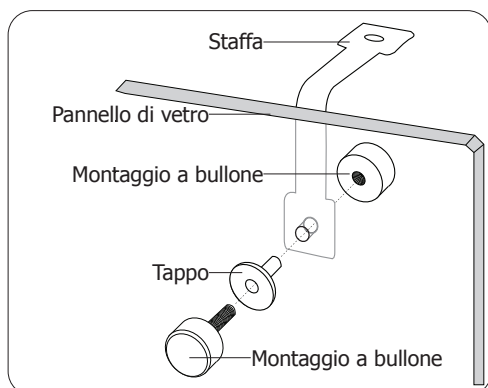
**Non stringere troppo i grani poiché causano la rottura del vetro.**

- Inserire il pannello posteriore nei collari, con i fori del vetro rivolti verso l'alto.
- Avvitare un gambo filettato in ogni collare per fissare il pannello.
- Inserire i tappi in plastica in ognuno dei fori.
- Avvitare le staffe all'interno di ogni pannello utilizzando i montaggi a bullone.



**Nota: assicurarsi che l'estremità breve del montaggio a bullone si trovi sul lato esterno dei pannelli.**

- Posizionare il pannello superiore sulle staffe, assicurandosi che tutti i fori siano allineati.
- Inserire i tappi e fissare il pannello superiore alle staffe utilizzando i montaggi a bullone.



## Funzionamento

### Conservazione dei cibi

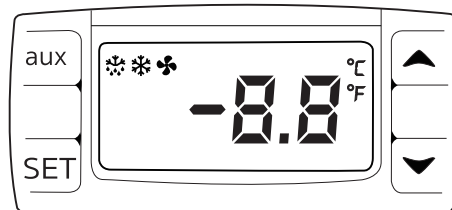
Per ottenere i migliori risultati dall'apparecchio POLAR, osservare le seguenti istruzioni:

- Conservare i cibi nell'apparecchio solo quando esso ha raggiunto la corretta temperatura di esercizio.
- Non conservare cibi o liquidi bollenti scoperti all'interno dell'apparecchio.
- Se possibile, avvolgere o coprire i cibi.
- Non ostruire le ventole all'interno dell'apparecchio.
- Evitare di aprire i portelli per periodi prolungati di tempo.

### Accensione

- Assicurarsi che l'interruttore dell'alimentazione sia impostato su [O] e acceso alla presa.
- Accendere l'alimentazione [I]. Viene visualizzata la temperatura corrente all'interno dell'apparecchiatura.

### Pannello di controllo



### Impostazione della temperatura di esercizio

- Tenere premuto il pulsante **SET** per 3 secondi. Verrà visualizzato il valore del setpoint corrente.
- Premere i pulsanti ▲ o ▼ per visualizzare la temperatura richiesta.
- Premere il pulsante **SET** per memorizzare la temperatura.

### Sbrinamento manuale

Premere senza rilasciare il pulsante "aux" per 2 secondi per avviare lo sbrinamento. La spia di sbrinamento si accende.

## Pulizia e manutenzione



**Sbrinare elettrodomestici almeno ogni tre mesi, più spesso se necessario.**

**Prima di eseguire la pulizia, spegnere e scollegare l'alimentazione.**

- Pulire l'interno dell'apparecchio quanto più spesso possibile.
- Non utilizzare detergenti abrasivi in quanto possono lasciare residui nocivi.
- Pulire la tenuta della porta con acqua tiepida calda.
- Asciugare sempre dopo la pulizia.
- Non permettere che l'acqua utilizzata per la pulizia penetri attraverso il foro di scarico nella vasca di evaporazione.
- Prestare attenzione durante la pulizia della parte posteriore dell'apparecchio. Gli attrezzi con bordi taglienti possono provocare tagli.
- Le riparazioni devono venire eseguite da un tecnico qualificato o da un agente POLAR.

### Istruzioni per la cura dell'acciaio inox

Per conservare l'aspetto esterno in acciaio inox del prodotto Polar, osservare le seguenti indicazioni:

- Non usare mai pagliette di metallo o pagliette abrasive.
  - Non usare mai detergenti acidi o clorurati.
  - Non lasciare cibi, sporcizia o detergenti chimici sulla superficie più a lungo del necessario: rimuoverli immediatamente.
  - Non lasciare la superficie bagnata o umida.
- 
- Pulire frequentemente.
  - Utilizzare panni morbidi o pagliette in plastica.
  - Strofinare nel verso della satinatura e non al contrario.
  - Utilizzare detergenti e lucidanti specifici per la pulizia dell'acciaio inox.
  - Assicurarsi di sciacquare completamente i detergenti e che l'acciaio sia lasciato asciutto.

### Manutenzione ordinaria

#### Pulizia del condensatore

- Il condensatore è un componente del sistema di refrigerazione. Il condensatore richiede una pulizia mensile.
- Scollegare sempre l'alimentazione prima di eseguire la manutenzione ordinaria.
- La mancata pulizia del condensatore riduce le prestazioni e la durata dell'unità Polar e può invalidarne la garanzia.
- Il condensatore è posizionato dietro lo sportello di servizio sul lato destro dell'armadio refrigerante.
- I modelli sono dotati di un filtro rimovibile che è possibile pulire con un aspirapolvere.



## Risoluzione dei problemi

Se dovessero verificarsi guasti dell'apparecchio POLAR, controllare la tabella seguente prima di contattare la helpline telefonica o il rivenditore POLAR.

| Guasto   | Probabile causa   | Azione   |
|--|---|--|
| L'apparecchio non funziona   | L'apparecchio non è acceso  | Controllare che l'apparecchio sia correttamente collegato e acceso                           |
|  | La presa e il cavo sono danneggiati   | Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR                                      |
|  | Alimentazione   | Controllare l'alimentazione  |
|  | Guasto dei circuiti interni   | Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR                                      |
| L'apparecchi si accende ma la temperatura è troppo alta o troppo bassa | Quantità eccessiva di ghiaccio nell'evaporatore   | Sbrinare l'apparecchio   |
|  | Il condensatore è bloccato dalla polvere  | Pulire il condensatore   |
|  | I portelli non sono chiusi in maniera appropriata   | Controllare che i portelli siano chiusi e che le guarnizioni di tenuta non siano danneggiate |
|  | L'apparecchio è posizionato in prossimità di una sorgente di calore oppure il flusso di aria al condensatore è interrotto | Spostare il frigorifero in una posizione più appropriata                                     |
|  | La temperatura ambientale è troppo alta   | Aumentare la ventilazione oppure spostare l'apparecchio in una posizione più fresca          |
|  | Sono stati conservati nell'apparecchio cibi non appropriati   | Rimuovere i cibi eccessivamente caldi o le ostruzioni della ventola                          |
| L'apparecchio perde acqua  | L'apparecchio non è in posizione piana  | Regolare i piedi al fine di mantenere in piano l'apparecchio (se pertinente)                 |
|  | La bocca di scarico è bloccata  | Pulire la bocca di scarico   |
|  | Il movimento dell'acqua verso lo scarico è ostruito   | Pulire il pavimento dell'apparecchio (se pertinente)   |
|  | Il contenitore dell'acqua è danneggiato   | Rivolgersi a un tecnico qualificato o a un agente POLAR                                      |
|  | La vaschetta di raccolta dell'acqua di sbrinamento è troppo piena   | Svuotare la vaschetta di raccolta dell'acqua di sbrinamento (se pertinente)                  |
| L'apparecchio presenta una rumorosità eccessiva                        | La fascia di sicurezza non è stata rimossa  | Rimuovere la fascia di sicurezza   |
|  | Dadi o viti allentati   | Controllare e serrare tutti i dadi e le viti   |
|  | L'apparecchio non è stato installato in una posizione in piano o stabile  | Controllare la posizione di installazione e modificarla se necessario                        |

## Specifiche tecniche

| Modello      | Tensione     | Alimentazio | Corrente | Intervallo di temperatura | Capacità (litri) | Refrigerante | Dimensioni h x l x p mm | Peso (Kg) |
|--------------|--------------|-------------|----------|---------------------------|------------------|--------------|-------------------------|-----------|
| <b>G377</b>  | 230V<br>50Hz | 230W        | 1,6A     | Da -2°C a 8°C             | 166              | R600a 80g    | 850 x 1360 x 600        | 88        |
| <b>G378</b>  | 230V<br>50Hz | 230W        | 1,6A     | Da -2°C a 8°C             | 310              | R600a 80g    | 850 x 1795 x 600        | 125       |
| <b>G379</b>  | 230V<br>50Hz | 230W        | 1,6A     | Da -2°C a 8°C             | 398              | R600a 80g    | 860 x 2230 x 600        | 143       |
| <b>G596</b>  | 230V<br>50Hz | 350W        | 1,95A    | Da -2°C a 10°C            | 205              | R600a 95g    | 850 x 1360 x 700        | 98        |
| <b>G597</b>  | 230V<br>50Hz | 350W        | 1,95A    | Da -2°C a 10°C            | 358              | R600a 95g    | 850 x 1790 x 700        | 134       |
| <b>G598</b>  | 230V<br>50Hz | 350W        | 1,95A    | Da -2°C a 10°C            | 476              | R600a 95g    | 850 x 2230 x 700        | 153       |
| <b>GD873</b> | 230V<br>50Hz | 350W        | 1,95A    | Da -2°C a 10°C            | 171              | R600a 95g    | 850 x 1360 x 700        | 98        |
| <b>GD874</b> | 230V<br>50Hz | 350W        | 1,95A    | Da -2°C a 10°C            | 284              | R600a 95g    | 850 x 1790 x 700        | 134       |
| <b>DL914</b> | 230V<br>50Hz | 350W        | 1,95A    | Da -2°C a 10°C            | 205              | R600a 95g    | 960 x 1360 x 700        | 98        |
| <b>DL915</b> | 230V<br>50Hz | 350W        | 1,95A    | Da -2°C a 10°C            | 358              | R600a 95g    | 960 x 1790 x 700        | 134       |
| <b>GL182</b> | 230V<br>50Hz | 350W        | 1,95A    | Da 2°C a 10°C             | 444              | R600a 95g    | 1000 x 2020 x 800       | 320       |
| <b>GL183</b> | 230V<br>50Hz | 350W        | 1,95A    | Da 2°C a 10°C             | 290              | R600a 95g    | 860 x 1510 x 800        | 140       |
| <b>GL184</b> | 230V<br>50Hz | 350W        | 1,95A    | Da 2°C a 10°C             | 444              | R600a 95g    | 860 x 2020 x 800        | 152       |
| <b>G599</b>  | 230V<br>50Hz | 750W        | 3,5A     | Da -10°C a -20°C          | 205              | R290 90g     | 850 x 1360 x 700        | 103       |
| <b>G600</b>  | 230V<br>50Hz | 750W        | 3,5A     | Da -10°C a -20°C          | 358              | R290 90g     | 850 x 1795 x 700        | 136,5     |
| <b>DL916</b> | 230V<br>50Hz | 750W        | 3,5A     | Da -10°C a -20°C          | 205              | R290 90g     | 960 x 1360 x 700        | 103       |
| <b>DL917</b> | 230V<br>50Hz | 750W        | 3,5A     | Da -10°C a -20°C          | 358              | R290 90g     | 960 x 1795 x 700        | 136,5     |



## Cablaggi elettrici

Questa apparecchiatura deve essere collegata a terra.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

L'apparecchio deve avere un circuito dedicato di messa a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di isolamento elettrico devono essere liberi da ostruzioni. In caso di emergenza, i punti devono essere facilmente raggiungibili qualora sia necessario scollegarli.

## Smaltimento

Le normative UE prevedono che lo smaltimento dei prodotti di refrigerazione sia eseguito da aziende specializzate nella rimozione o nel riciclaggio di tutti i gas e dei componenti in metallo e plastica.

Rivolgersi all'ente locale incaricato per informazioni sullo smaltimento di questo apparecchio. Gli enti locali non hanno l'obbligo di procedere allo smaltimento di apparecchi di refrigerazione commerciali ma sono in grado di fornire suggerimenti sulla modalità di smaltimento di tali apparecchi.

In alternativa, chiamare la helpline telefonica di POLAR per ricevere informazioni dettagliate sulle aziende di smaltimento nella UE.

## Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



I componenti POLAR sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.



I prodotti POLAR sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:

**Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di POLAR.**

**Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia POLAR si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.**

## Consejos de Seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ningún componente ni panel de servicio de este producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativos de Cableado de la IEE
  - Normativas de Construcción
- No utilice dispositivos de lavado de chorro / presión para limpiar el aparato.
- NO utilice este aparato para almacenar existencias médicas.
- NO se ponga de pie ni se apoye sobre la base, los cajones o las puertas.
- NO deje que el aceite o la grasa entren en contacto con los componentes de plástico o la junta de la puerta. Limpie el aparato inmediatamente si se produce contacto.
- Sólo adecuado para uso en interiores.
- Las botellas que contienen un alto porcentaje de alcohol deben sellarse y colocarse verticalmente en el frigorífico.
- Siempre debe transportar, almacenar y manipular el aparato verticalmente y moverlo cogiéndolo de la base.
- Desconecte la máquina y desenchúfela del suministro eléctrico de la unidad siempre antes de llevar a cabo la limpieza.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Deshágase del embalaje de acuerdo con las normativas de las autoridades locales.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) que tengan sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no cuenten con experiencia y conocimientos a menos que lo hagan bajo la supervisión o siguiendo instrucciones relativas al uso del aparato a través de una persona responsable de su seguridad.

- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de POLAR o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.
- POLAR recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. La prueba debe incluir, pero no debe estar limitado a: Inspección visual, Prueba de polaridad, Toma a tierra, continuidad de aislamiento y prueba Funcional.



### Precaución Riesgo de Incendio

- No guarde sustancias explosivas, tales como latas de aerosol con un propelente inflamable en este aparato.



**Advertencia: Mantenga los orificios de ventilación libres de obstrucciones. Asegúrese de que la unidad disponga de una ventilación adecuada.**

- **Advertencia:** No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, que no sea el fabricante recomienda Aquellos por.
- **Advertencia:** No dañe el circuito refrigerante.
- **Advertencia:** No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.

### Descripción del Producto

Frigorífico de Mostrador de 2 Puertas de 228 Litros G377 - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 3 Puertas de 339 Litros G378 - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 4 Puertas de 449 Litros G379 - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 2 Puertas de 282 Litros G596 - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 3 Puertas de 417 Litros G597 - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 4 Puertas de 553 Litros G598 - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 1 Puerta y 2 Cajones de 282 Litros GD873 - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 2 Puerta y 2 Cajones de 417 Litros GD874 - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 2 Puertas con el chapoteo detras de 282 Litros DL914 - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 3 Puertas con el chapoteo detras de 417 Litros DL915 - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 3 puertas de panadería nevera con encimera de mármol GL182 - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 2 Puertas (panadería) GL183 - POLAR  
 Frigorífico de Mostrador de 3 Puertas (panadería) GL184 - POLAR  
 G599- POLAR 282 litros 2 Puerta mostrador congelador  
 G600-POLAR 417 litros 3 Puerta mostrador congelador  
 DL916- POLAR 282 litros 2 Puerta Contador Congelador con alzatina  
 DL917- POLAR 417 litros 3 Puerta Contador Congelador con alzatina

## Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto POLAR.

## Contenido del Conjunto

Se incluye lo siguiente:

- Frigorífico o Congelador POLAR
- Guías de estante (2 por puerta), excepto GL182 (14 por puerta)
- Estantes (1 por puerta), excepto GL182, GL183 y GL184 (No hay estantes incluidos)
- Manual de instrucciones
- Espaciador (x2)

POLAR se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor POLAR.

## Instalación

**Nota: Si el aparato no se ha almacenado o transportado en posición vertical, déjelo en posición vertical durante aproximadamente 12 horas antes del funcionamiento. Si tiene alguna duda, deje el aparato en posición vertical.**

1. Desembale el aparato. Asegúrese de que todos los revestimientos y las láminas de plástico de protección se hayan quitado totalmente de todas las superficies.
2. Mantenga una distancia de 20 cm (7 pulgadas) entre la unidad y las paredes u otros objetos para ventilación. **NO COLOQUE LA UNIDAD CERCA O JUNTO A UNA FUENTE DE CALOR.**

**Nota: Para evitar que sea empujado contra la pared accidentalmente y asegurar una buena ventilación, se suministran 2 espacios para el montaje en la parte trasera.**

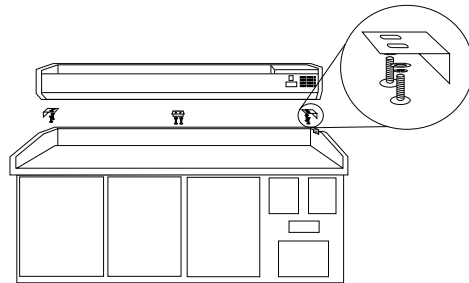
3. Coloque los frenos en las ruedecillas para mantener el aparato en su posición.

**Nota: antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie los estantes y el interior con agua con jabón.**

## Montaje de las Protecciones de Suelo y los Estantes

1. Coloque un juego de guías de estante a cada lado de la cabina a la altura deseada.
2. Deslice el estante hasta su lugar.
3. Repita el proceso con los estantes restantes.

## Montaje de la frigorífico para mostrador G611 (Sólo en los modelos GL182) (Esto es opcional)



1. Desembale el aparato.
2. Incline el aparato hacia atrás y acople ligeramente los tres soportes a la parte inferior del mostrador, utilizando los tornillos adecuados. No los apriete completamente en esta etapa.



**Nota: asegúrese de que los dos soportes en forma de "L" estén montados en los bordes externos.**

3. Baje la unidad de mostrador sobre los laterales de mármol. Asegúrese de que los soportes laterales se queden en la parte interior del armazón de mármol.
4. Presione los soportes laterales hasta que estén alineados con el mármol y apriete los tornillos de soporte.

## Montaje de los Paneles de Cristal G611 (Sólo en los modelos GL182)

1. Enrosque los casquillos al armazón del aparato.



**Nota: asegure el agujero en el casquillo de modo que las superficies de los tornillos de cabeza hendidada miren hacia dentro.**

- Introduzca los dos paneles laterales en los casquillos, con los agujeros en el cristal en la parte superior.



**Nota: asegúrese de que el agujero del tornillo más allá del borde del panel se desplace hasta la parte trasera del aparato.**

- Enrosque un tornillo de cabeza hendida en cada uno de los collares para fijar los paneles.



**Nota: Asegúrese de que el extremo suave del tornillo de cabeza hendida sea el extremo de contacto con el cristal.**



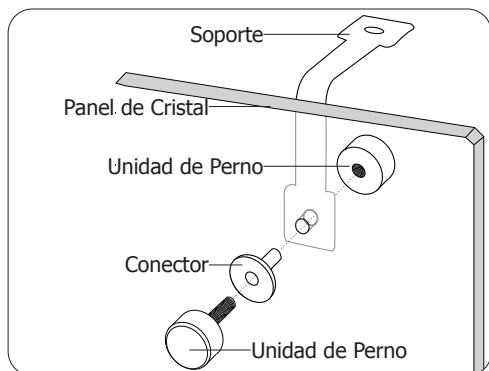
**No apriete demasiado los tornillos prisioneros, ya que resultará en la rotura del vidrio.**

- Introduzca el panel trasero en los casquillos, con los agujeros en el cristal en la parte superior.
- Enrosque un tornillo de cabeza hendida en cada uno de los collares para fijar el panel.
- Introduzca las clavijas de plástico en cada uno de los agujeros.
- Enrosque los soportes en el interior de cada una de las láminas de cristal mediante las unidades de perno.



**Nota: asegúrese de que el extremo corto de la unidad de perno esté en la parte exterior de los paneles.**

- Coloque el panel superior sobre los soportes, asegurándose de que todos los paneles estén alineados.
- Inserte las clavijas y acople el panel superior a los soportes con las unidades de perno.



## Funcionamiento

### Almacenamiento de comida

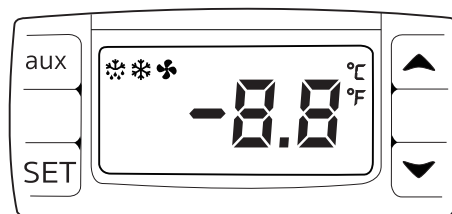
Para obtener los mejores resultados de su aparato POLAR, siga estas instrucciones:

- Guarde alimentos en el aparato sólo cuando haya alcanzado la temperatura de funcionamiento correcta.
- No ponga comida ni líquidos calientes sin cubrir en el interior del aparato.
- Envuelva o cubra la comida siempre que sea posible.
- No obstruya los ventiladores en el interior del aparato.
- Evite la apertura de las puertas durante períodos de tiempo prolongados.

### Activación

- Asegúrese de que el interruptor de activación esté ajustado en [O] y conéctelo a la toma.
2. Conecte la Alimentación [I]. Se muestra la temperatura actual en el aparato.

### Panel de Control



### Ajuste de la Temperatura de Funcionamiento

- Mantenga presionado el botón **SET** durante 3 segundos. Se mostrará el valor del punto de ajuste actual.
- Pulse el botón o los botones para visualizar la temperatura deseada.
- Pulse el botón **SET** para fijar la temperatura.

### Descongelacion manual

Pulse y mantenga pulsado el boton "aux" durante 2 segundos para que empiece la descongelacion . La luz de descongelacion se iluminare.

## Limpieza, Cuidado y Mantenimiento



**Descongele los aparatos por lo menos cada 3 meses, con más frecuencia si es necesario.**

**Desconecte la máquina y desenchúfela de la toma eléctrica antes de llevar a cabo la limpieza.**

- Limpie el interior del aparato con la mayor frecuencia posible.
- No utilice productos de limpieza abrasivos. Estos pueden dejar residuos nocivos.
- Limpie el sello de la puerta con agua tibia y jabonosa.
- Seque bien el aparato después de limpiarlo.
- No permita que el agua utilizada en la limpieza pase por el agujero de desagüe hacia el recipiente de evaporación.
- Vaya con cuidado al limpiar la parte trasera del aparato. Los bordes afilados pueden cortar.
- Un técnico cualificado o un agente de POLAR debe llevar a cabo las reparaciones en caso de precisarse.

### Cuidado del acero inoxidable.

Para mantener el exterior del acero inoxidable de su unidad Polar, por favor, considere la siguiente información:

Nunca:

- Utilice estropajos o esponjas de fregar abrasivos, etc.
- Utilice detergentes clorados o ácidos
- Deje nada, por ejemplo, sustancias químicas de limpieza, suciedad o comida sobre la superficie durante más tiempo de lo necesario. Límpielos inmediatamente.
- Deje que la superficie permanezca húmeda.

Siempre:

- Limpie con frecuencia.
- Utilice paños suaves o estropajos plásticos.
- Frote con la textura granular del metal más que a través de la misma.
- Utilice detergentes y ceras diseñados para la limpieza de acero inoxidable.
- Asegúrese de que los productos de limpieza se quiten por completo lavando y que el acero quede seco.

### Mantenimiento de rutina

#### Limpieza del condensador

- El condensador es parte del sistema de refrigeración. El condensador requiere limpieza mensual.
- Desconecte siempre el suministro de alimentación antes de llevar a cabo el mantenimiento de rutina.
- La falta de limpieza del condensador reducirá su rendimiento y la vida útil de su unidad Polar y puede invalidar su garantía
- El condensador está ubicado detrás de la puerta de servicio a la derecha del gabinete de refrigeración.
- Estos modelos tienen un filtro extraíble que puede limpiarse con una aspiradora.



## Resolución de problemas

Si su aparato POLAR falla, por favor compruebe la tabla siguiente antes de llamar a la línea de asistencia o a su distribuidor POLAR.

| Fallo  | Causa probable   | Acción  |
|--|--|---|
| El aparato no funciona   | El aparato no está conectado   | Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado             |
|  | El enchufe y el cable están dañados  | Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR                         |
|  | Suministro eléctrico   | Compruebe el suministro eléctrico   |
|  | Fallo del cableado interno   | Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR                         |
| El aparato se activa, pero la temperatura es demasiado alta / baja | Hay demasiado hielo en el evaporador   | Descongele el aparato   |
|  | Condensador bloqueado con polvo  | Limpie el condensador   |
|  | Las puertas no están bien cerradas   | Compruebe que las puertas estén cerradas y las juntas no estén dañadas        |
|  | El aparato se encuentra cerca de una fuente de calor o el caudal de aire hacia el condensador está siendo interrumpido | Traslade el frigorífico a un lugar más adecuado                               |
|  | La temperatura ambiente es demasiado alta  | Aumente la ventilación o traslade el aparato a un lugar más fresco            |
|  | Se guardan alimentos no adecuados en el aparato  | Retire cualquier exceso de alimentos calientes u obstrucciones del ventilador |
|  | El aparato está sobrecargado   | Reduzca la cantidad de alimentos guardados en el aparato                      |
| Hay fugas de agua en el aparato                                    | El aparato no está bien nivelado   | Ajuste las patas enroscadas para nivelar el aparato (si es aplicable)         |
|  | La salida de descarga está bloqueada   | Limpie la salida de descarga  |
|  | El movimiento del agua hacia el desagüe está obstruido   | Limpie la base del aparato (si es aplicable)                                  |
|  | El contenedor de agua está dañado  | Llame a un técnico cualificado o a un agente de POLAR                         |
|  | La bandeja de goteo está rebosando   | Vacíe la bandeja de goteo (si es aplicable)                                   |
| El aparato es inusualmente ruidoso                                 | No se ha retirado la banda de seguridad  | Retire la banda de seguridad  |
|  | Tuerca / tornillo flojo  | Compruebe y apriete todos los tornillos y las tuercas                         |
|  | El aparato no se ha instalado en una posición estable o nivelada   | Compruebe la posición de la instalación y cámbiela si es necesario            |

## Especificaciones Técnicas

| Modelo       | Tensión      | Potencia | Potencia | Margen de Temperaturas | Capacidad (litros) | Refrigerante | Dimensiones a x x p mm | Peso (Kg) |
|--------------|--------------|----------|----------|------------------------|--------------------|--------------|------------------------|-----------|
| <b>G377</b>  | 230V<br>50Hz | 230W     | 1,6A     | De -2°C a 8°C          | 166                | R600a 80g    | 850 x 1360 x 600       | 88        |
| <b>G378</b>  | 230V<br>50Hz | 230W     | 1,6A     | De -2°C a 8°C          | 310                | R600a 80g    | 850 x 1795 x 600       | 125       |
| <b>G379</b>  | 230V<br>50Hz | 230W     | 1,6A     | De -2°C a 8°C          | 398                | R600a 80g    | 860 x 2230 x 600       | 143       |
| <b>G596</b>  | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A    | De -2°C a 10°C         | 205                | R600a 95g    | 850 x 1360 x 700       | 98        |
| <b>G597</b>  | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A    | De -2°C a 10°C         | 358                | R600a 95g    | 850 x 1790 x 700       | 134       |
| <b>G598</b>  | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A    | De -2°C a 10°C         | 476                | R600a 95g    | 850 x 2230 x 700       | 153       |
| <b>GD873</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A    | De -2°C a 10°C         | 171                | R600a 95g    | 850 x 1360 x 700       | 98        |
| <b>GD874</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A    | De -2°C a 10°C         | 284                | R600a 95g    | 850 x 1790 x 700       | 134       |
| <b>DL914</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A    | De -2°C a 10°C         | 205                | R600a 95g    | 960 x 1360 x 700       | 98        |
| <b>DL915</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A    | De -2°C a 10°C         | 358                | R600a 95g    | 960 x 1790 x 700       | 134       |
| <b>GL182</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A    | De 2°C a 10°C          | 444                | R600a 95g    | 1000 x 2020 x 800      | 320       |
| <b>GL183</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A    | De 2°C a 10°C          | 290                | R600a 95g    | 860 x 1510 x 800       | 140       |
| <b>GL184</b> | 230V<br>50Hz | 350W     | 1,95A    | De 2°C a 10°C          | 444                | R600a 95g    | 860 x 2020 x 800       | 152       |
| <b>G599</b>  | 230V<br>50Hz | 750W     | 3,5A     | De -10°C a -20°C       | 205                | R290 90g     | 850 x 1360 x 700       | 103       |
| <b>G600</b>  | 230V<br>50Hz | 750W     | 3,5A     | De -10°C a -20°C       | 358                | R290 90g     | 850 x 1795 x 700       | 136,5     |
| <b>DL916</b> | 230V<br>50Hz | 750W     | 3,5A     | De -10°C a -20°C       | 205                | R290 90g     | 960 x 1360 x 700       | 103       |
| <b>DL917</b> | 230V<br>50Hz | 750W     | 3,5A     | De -10°C a -20°C       | 358                | R290 90g     | 960 x 1795 x 700       | 136,5     |



## Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

## Desecho

Las normativas de la UE requieren que los productos de refrigeración sean desechados por compañías especializadas que extraigan o reciclen todos los gases, componentes metálicos y de plástico.

Consulte a su autoridad local de recogida de residuos a la hora de desechar su aparato. Las autoridades locales no están obligadas a eliminar los equipos de refrigeración comerciales pero pueden ofrecer consejo sobre cómo desechar los equipos localmente.

Otra opción es llamar a la línea de asistencia de POLAR para pedir información sobre las compañías nacionales de desechos de la UE.

## Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas POLAR han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.



Los productos POLAR han sido autorizados para llevar el símbolo siguiente:

**Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de POLAR.**

**Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, POLAR se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.**

## Conselhos de segurança

- Colocar numa superfície plana e estável.
- Um agente de serviço/técnico qualificado deverá efectuar a instalação e quaisquer reparações, caso necessário. Não retirar qualquer componente ou painéis de serviço deste produto.
- Consultar e cumprir os regulamentos locais e nacionais no que diz respeito à:
  - Legislação de saúde e segurança no local de trabalho
  - Códigos de trabalho
  - Prevenção de incêndios
  - Normas para sistemas eléctricos IEE
  - Código de construção
- NÃO utilizar máquinas de limpeza a pressão/jacto para limpar o produto.
- NÃO utilize este produto para armazenar acessórios médicos.
- NÃO se apoiar ou colocar em cima da base, das prateleiras ou das portas.
- NÃO permitir o contacto de óleo ou gordura com componentes de plástico ou guarnições das portas. Limpar imediatamente se tal acontecer.
- Apenas adequado para uso dentro de casa ou estabelecimentos.
- Fechar garrafas com uma elevada percentagem de álcool e colocá-las verticalmente no frigorífico.
- Este produto deve ser transportado, armazenado e manuseado em posição vertical. Transporte segurando o produto pela base.
- Deve-se sempre desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada antes de fazer a limpeza.
- Mantenha o material da embalagem fora do alcance de crianças. O material da embalagem é para ser deitado fora respeitando as regras das autoridades locais.
- Este aparelho não está indicado para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, ou com falta de experiência e conhecimento, excepto se tiverem sido supervisionadas ou tiverem recebido instruções acerca da utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

- A fim de evitar situações perigosas, a substituição dos cabos de alimentação danificados deve ser feita por um agente POLAR ou um técnico qualificado recomendado.
- POLAR recomenda que esta unidade seja testada periodicamente (mínimo 1 vez por ano) por pessoas qualificadas. O teste deve incluir, porém não está limitado a: Inspeção visual, teste de polaridade, continuidade da terra, continuidade de isolamento e teste funcional.

### Atenção Risco de Incêndio



- Não guarde substâncias explosivas, tais como: latas de aerossol com um propulsor inflamável no aparelho ESTA.



**Aviso: Mantenha todas as aberturas de ventilação desobstruídas. A unidade não deve ser encaixotada sem a ventilação adequada.**

- **Aviso:** Não use dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, distintos dos recomendados pelo fabricante.
- **Aviso:** Não danificar o circuito de refrigeração.
- **Aviso:** Não use aparelhos eléctricos no interior dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que eles são o tipo recomendado pelo fabricante.

### Descrição do produto

- G377** - POLAR 228 litros Frigorífico balcão com 2 portas
- G378** - POLAR 339 litros Frigorífico balcão com 3 portas
- G379** - POLAR 449 litros Frigorífico balcão com 4 portas
- G596** - POLAR 282 litros Frigorífico balcão com 2 portas
- G597** - POLAR 417 litros Frigorífico balcão com 3 portas
- G598** - POLAR 553 litros Frigorífico balcão com 4 portas
- GD873** - POLAR 282 litros Frigorífico balcão com 1 porta e 2 gavetas
- GD874** - POLAR 417 litros Frigorífico balcão com 2 porta e 2 gavetas
- DL914** - POLAR 282 litros Frigorífico balcão com 2 portas com respingo de volta
- DL915** - POLAR 417 litros Frigorífico balcão com 3 portas com respingo de volta
- GL182** - POLAR balcão de padaria frigorífico 3 portas com bancada em mármore
- GL183** - 2 portas POLAR balcão de padaria frigorífico
- GL184** - 3 portas POLAR balcão de padaria frigorífico
- G599** - POLAR 282 litros contra congelador 2 Porta
- G600** - POLAR 417 litros contra congelador 3 Porta
- DL916** - POLAR 282 litros 2 Porta Contador Freezer com alçado
- DL917** - POLAR 417 litros 3 Porta Contador Freezer com alçado

## Introdução

Por favor utilize o tempo necessário para ler atentamente este manual. Uma manutenção e utilização correcta deste aparelho permitem a melhor capacidade de funcionamento do seu produto POLAR.

## Conteúdo da embalagem

A embalagem inclui o seguinte:

- Frigorífico ou congelador da POLAR
- Suportes de prateleiras (2 por porta), exceto GL182 (14 por porta)
- Prateleiras (1 por porta) (1 por porta), exceto GL182, GL183 e GL184 (Sem prateleiras incluído)
- Manual de instruções
- Espaçador (x2)

A POLAR orgulha-se pelo serviço e a qualidade dos seus produtos e portanto verifica, durante a fase de embalagem, o estado funcional e o bom estado do conteúdo fornecido.

Quando confrontado com quaisquer danos provocados durante o transporte, contacte imediatamente o seu fornecedor POLAR.

## Instalação

**Nota: se o aparelho foi armazenado ou transportado numa posição não igual à posição de instalação, deve-se, antes de utilizar o mesmo, colocar o produto durante 12 horas na posição de instalação. Em caso de dúvida deve cumprir a instrução anterior.**

1. Retire o produto da embalagem. Verifique se retirou todas as tiras e camadas de protecção das superfícies do produto.
2. Para a ventilação adequada deve-se manter uma distância de 20cm entre o produto e as paredes ou outros objectos. **NUNCA COLOQUE AO LADO OU PRÓXIMO A UMA FONTE DE CALOR.**

**Nota: Para evitar que possa ser empurrado para muito próximo da parede acidentalmente e garantir uma boa ventilação, são fornecidos 2 espaçadores para serem montados na parte de trás.**

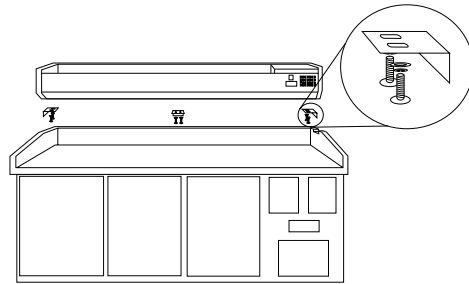
3. Aplique os travões para manter o produto no lugar.

**Nota: Antes de utilizar o produto pela primeira vez deve limpar as prateleiras e o interior com água de sabão.**

## Colocar as prateleiras

1. Coloque um par de suportes de prateleiras em ambos os lados do interior do produto e à altura desejada.
2. Coloque a prateleira no lugar.
3. Repetir esta instrução para colocar as outras prateleiras.

## Colocar o tampo refrigerado G611 (apenas GL182) (Isso é opcional)



1. Retire o produto da embalagem.
2. Incline a parte de trás do produto e aperte (não totalmente) os três suportes à parte de baixo do tampo, utilizando para tal os parafusos adequados. Nesta fase não deve apertar os parafusos totalmente.



**Nota: certifique-se de que os dois suportes em forma 'L' foram colocados nos cantos.**

3. Coloque o tampo em cima dos lados em mármore. Certifique-se de que os suportes laterais estão dentro do encaixe do mármore.
4. Coloque os suportes laterais em linha com o mármore e aperte os parafusos.

## Colocar o tampo refrigerado G611 (apenas GL182)

1. Aparafuse as peças de fixação ao encaixe do produto.



**Nota: certifique-se de que o orifício da peça de fixação para os parafusos de fixação aponta para dentro.**

- Encaixe os dois painéis laterais nas peças de fixação, com os orifícios do vidro para cima.



**Nota: certifique-se de que o orifício mais distante do canto do painel esteja na parte de trás do produto.**

- Aperte um parafuso de fixação em cada peça para fixar os painéis.



**Nota: certifique-se de que é o lado mole do parafuso de fixação que faz contacto com o vidro.**



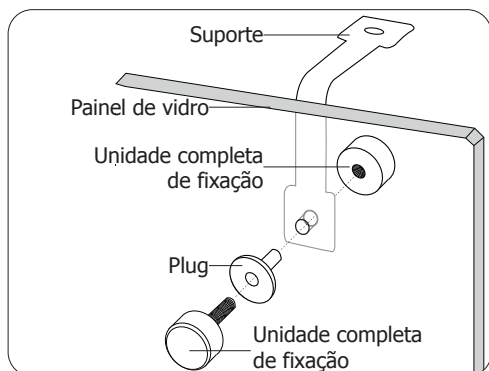
**Não aperte em demasia os parafusos uma vez que irá partir o vidro.**

- Encaixe o painel de fundo nas peças de fixação, com os orifícios do vidro para cima.
- Aperte um parafuso de fixação em cada peça para fixar o painel.
- Encaixe as buchas de plástico nos orifícios.
- Aparafuse os suportes na parte interior de cada recipiente utilizando as unidades completas de fixação.



**Nota: Certifique-se de que o lado curto da unidade completa de fixação se encontra no lado exterior dos painéis.**

- Coloque o painel superior nos suportes e verifique se todos os orifícios ficaram em linha.
- Coloque as buchas e prenda o painel superior nos suportes utilizando as unidades completas de fixação.



## Funcionamento

### Armazenamento de produtos alimentares

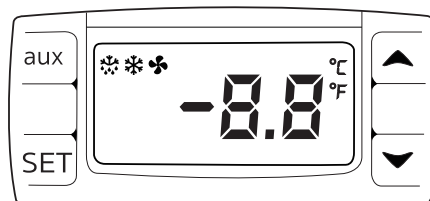
Siga as seguintes instruções para obter os melhores resultados do seu produto POLAR:

- Deve-se apenas guardar alimentos no produto quando este tiver atingido a temperatura de funcionamento correcta.
- Não coloque comida quente ou líquidos destapados no produto.
- Quando possível tape ou embrulhe a comida.
- Não bloquear os ventiladores no interior do produto.
- Evite deixar as portas abertas durante muito tempo.

### Ligar

- Controle se o interruptor principal está na posição [O] e coloque a ficha do produto na tomada.
- Ligue o Power (alimentação) [I]. A temperatura interna do produto é indicada no painel indicador.

### Painel de comando



### Seleccionar a temperatura de funcionamento

- Mantenha pressionado o botão **SET** por 3 segundos. O valor do ponto de ajuste atual será exibido.
- Carregue no botão ▲ ou ▼ para aparecer no visor a temperatura desejada.
- Carregue no botão **SET** para memorizar a temperatura.

### Descongelação manual

Prima o botão "aux" durante seis segundos para iniciar a descongelação. A luz indicadora de descongelação acende-se.

## Limpeza, cuidados & manutenção



**Descongele aparelhos pelo menos a cada três meses, mais frequentemente, se necessário**

**Deve-se desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada antes de fazer a limpeza.**

- Limpe o interior do produto com a máxima frequência possível.
- Não utilizar produtos de limpeza abrasivos. Estes podem deixar resíduos prejudiciais.
- Limpe a vedação da porta com água morna e com sabão.
- Secar totalmente depois da limpeza.
- Não permitir que água utilizada para a limpeza entre na panela de evaporação através da abertura de drenagem.
- Tenha cuidado ao limpar a parte de trás do produto. Os cantos afiados podem cortar.
- Um agente da POLAR ou técnico qualificado deverá efectuar quaisquer reparações, caso necessário.

### Cuidado do aço inoxidável

Para manter o exterior em aço inoxidável do seu produto Polar, tenha em conta as seguintes informações:

Nunca:

- Utilize esfregões abrasivos, etc.
- Utilize detergentes com cloro ou ácido
- Permita que algo, por exemplo, alimentos, sujidade, produtos químicos de limpeza, etc. permaneçam na superfície durante mais tempo que o necessário, limpe-os de imediato.
- Permita que a superfície esteja húmida.

Procedimento correto:

- Limpe com frequência.
- Utilize panos macios ou esfregões de plástico.
- Esfregue com a ponta de metal, em vez de o fazer na totalidade do mesmo.
- Utilize detergentes e polimentos concebidos para limpeza de aço inoxidável.
- Certifique-se de que os produtos de limpeza são totalmente lavados e que o aço fica seco.

### Manutenção de rotina

#### Limpeza do condensador

- O condensador faz parte do sistema de refrigeração. O condensador deve ser limpo mensalmente.
- Desligue sempre a fonte de alimentação antes de efetuar a manutenção de rotina.
- Se o condensador não estiver limpo é reduzido o desempenho e a duração da unidade Polar e pode invalidar a garantia
- O condensador está locado por detrás da porta de serviço do lado direito do expositor de refrigeração.
- Estes modelos possuem um filtro removível que pode ser limpo com um aspirador.



## Resolução de problemas

Se o seu produto POLAR apresentar uma falha, consulte a seguinte tabela antes de telefonar à linha de apoio ou ao seu agente POLAR.

| Problema   | Causa provável  | A fazer  |
|--|---|--|
| O aparelho não funciona                                    | O aparelho não está ligado  | Verifique a ligação correcta dos cabos e ligue o aparelho                      |
|  | A ficha e o cabo estão danificados  | Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado                              |
|  | Fonte de alimentação  | Verifique a fonte de alimentação   |
|  | Erro na cablagem interna  | Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado                              |
| O produto liga mas a temperatura é demasiado alta ou baixa | Há muito gelo no evaporador   | Descongele o produto   |
|  | O condensador está bloqueado por pó   | Limpar o condensador   |
|  | As portas não estão totalmente fechadas   | Verifique se as portas estão bem fechadas e se as guarnições estão danificadas |
|  | O produto está perto de uma fonte de calor ou o fluxo de ar em direcção do condensador é interrompido | Desloque o frigorífico para um lugar mais adequado                             |
|  | A temperatura ambiente é demasiado alta   | Aumente a ventilação ou desloque o produto para uma posição mais fresca        |
|  | Está a guardar alimentos não adequados no produto   | Retire quaisquer alimentos quentes ou alimentos que bloqueiem o ventilador     |
|  | O produto está sobrecarregado   | Reduz a quantidade de alimentos armazenada no produto                          |
| Está a verter água do produto                              | O produto não está bem nivelado   | Ajuste os pés reguláveis para nivelar o produto (caso necessário)              |
|  | A saída de descarga está bloqueada  | Limpe a saída da descarga  |
|  | O movimento de água para a descarga está bloqueado  | Limpe o chão do produto (caso aplicável)                                       |
|  | O recipiente de água está danificado  | Chame o agente da POLAR ou um técnico qualificado                              |
|  | O tabuleiro para gelo derretido (água) está a transbordar   | Esvazie o tabuleiro (caso aplicável)   |
| O produto produz mais ruídos do que o normal               | Não retirou a fita de segurança   | Retire a fita de segurança   |
|  | Desaperte a porca/parafuso  | Verifique e aperte todos os parafusos e porcas                                 |
|  | O produto não foi instalado numa superfície nivelada ou estável                                       | Verifique a posição da instalação e, caso necessário, desloque o produto       |

## Especificações técnicas

| Modelo       | Voltagem     | Alimen-<br>tação | Corrente | Amplitude<br>de<br>temperatura | Capacidade<br>(litros) | Líquido de<br>refrige-<br>ração | Dimensões<br>a x l x p<br>mm | Peso<br>(kg) |
|--------------|--------------|------------------|----------|--------------------------------|------------------------|---------------------------------|------------------------------|--------------|
| <b>G377</b>  | 230V<br>50Hz | 230W             | 1,6A     | -2°C a 8°C                     | 166                    | R600a<br>80g                    | 850 x 1360<br>x 600          | 88           |
| <b>G378</b>  | 230V<br>50Hz | 230W             | 1,6A     | -2°C a 8°C                     | 310                    | R600a<br>80g                    | 850 x 1795<br>x 600          | 125          |
| <b>G379</b>  | 230V<br>50Hz | 230W             | 1,6A     | -2°C a 8°C                     | 398                    | R600a<br>80g                    | 860 x 2230<br>x 600          | 143          |
| <b>G596</b>  | 230V<br>50Hz | 350W             | 1,95A    | -2°C a 10°C                    | 205                    | R600a<br>95g                    | 850 x 1360<br>x 700          | 98           |
| <b>G597</b>  | 230V<br>50Hz | 350W             | 1,95A    | -2°C a 10°C                    | 358                    | R600a<br>95g                    | 850 x 1790<br>x 700          | 134          |
| <b>G598</b>  | 230V<br>50Hz | 350W             | 1,95A    | -2°C a 10°C                    | 476                    | R600a<br>95g                    | 850 x 2230<br>x 700          | 153          |
| <b>GD873</b> | 230V<br>50Hz | 350W             | 1,95A    | -2°C a 10°C                    | 171                    | R600a<br>95g                    | 850 x 1360<br>x 700          | 98           |
| <b>GD874</b> | 230V<br>50Hz | 350W             | 1,95A    | -2°C a 10°C                    | 284                    | R600a<br>95g                    | 850 x 1790<br>x 700          | 134          |
| <b>DL914</b> | 230V<br>50Hz | 350W             | 1,95A    | -2°C a 10°C                    | 205                    | R600a<br>95g                    | 960 x 1360<br>x 700          | 98           |
| <b>DL915</b> | 230V<br>50Hz | 350W             | 1,95A    | -2°C a 10°C                    | 358                    | R600a<br>95g                    | 960 x 1790<br>x 700          | 134          |
| <b>GL182</b> | 230V<br>50Hz | 350W             | 1,95A    | 2°C a 10°C                     | 444                    | R600a<br>95g                    | 1000 x<br>2020 x 800         | 320          |
| <b>GL183</b> | 230V<br>50Hz | 350W             | 1,95A    | 2°C a 10°C                     | 290                    | R600a<br>95g                    | 860 x 1510<br>x 800          | 140          |
| <b>GL184</b> | 230V<br>50Hz | 350W             | 1,95A    | 2°C a 10°C                     | 444                    | R600a<br>95g                    | 860 x 2020<br>x 800          | 152          |
| <b>G599</b>  | 230V<br>50Hz | 750W             | 3,5A     | -10°C a -20°C                  | 205                    | R290 90g                        | 850 x 1360<br>x 700          | 103          |
| <b>G600</b>  | 230V<br>50Hz | 750W             | 3,5A     | -10°C a -20°C                  | 358                    | R290 90g                        | 850 x 1795<br>x 700          | 136,5        |
| <b>DL916</b> | 230V<br>50Hz | 750W             | 3,5A     | -10°C a -20°C                  | 205                    | R290 90g                        | 960 x 1360<br>x 700          | 103          |
| <b>DL917</b> | 230V<br>50Hz | 750W             | 3,5A     | -10°C a -20°C                  | 358                    | R290 90g                        | 960 x 1795<br>x 700          | 136,5        |



## Cablagem eléctrica

Deve-se utilizar tomadas adequadas para ligar a ficha do aparelho.

O esquema de electricidade deste aparelho é o seguinte:

- Cabo eléctrico (castanho) para o terminal marcado L
- Cabo neutro (azul) para o terminal marcado N
- Cabo terra (verde/amarelo) para o terminal marcado com E

Este aparelho tem de estar ligado à terra.



Consulte um electricista qualificado em caso de dúvidas.

Os pontos eléctricos isolados devem ficar limpos de qualquer obstrução. Estes pontos têm que ser imediatamente acessíveis caso seja necessário desligar a electricidade.

## Tratamento de lixo e resíduos

Os regulamentos da UE exigem a entrega de produtos de refrigeração a empresas especializadas em remover ou reciclar todos os gases, metais e componentes de plástico.

Consulte a autoridade responsável pelo tratamento de lixo sobre a recolha do seu aparelho. As autoridades locais não são responsáveis pela recolha de equipamento comercial de refrigeração, no entanto, podem informá-lo quanto a recolha local do seu equipamento.

Ou então, contacte a linha de apoio da POLAR para obter informações sobre as empresas nacionais de tratamento de lixo na UE.

## Conformidade

O logótipo WEEE neste produto ou a sua documentação indicam que o produto não deve ser tratado como lixo doméstico. Para ajudar a prevenir possíveis danos para a saúde humana e/ou ambiente, o produto deve ser eliminado de acordo com um processo de reciclagem aprovado e seguro para o ambiente. Para mais informação sobre como eliminar este produto correctamente, contacte o fornecedor do mesmo ou as autoridades locais responsáveis pela eliminação de desperdícios na sua área.



As componentes POLAR foram submetidas a testes rigorosos a fim de cumprirem as normas e especificações legais determinadas pelas autoridades internacionais, independentes e nacionais.

Os produtos POLAR foram aprovados e trazem o seguinte símbolo:



**Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução electrónica ou mecânica, ou por qualquer outro meio copiar, guardar em meios digitais ou transmitir a terceiros estas instruções, seja parcialmente ou na sua totalidade, sem a autorização prévia de POLAR.**

**Nós nos esforçamos para que no dia de publicação deste manual todos os pormenores sejam correctos, no entanto, a POLAR tem o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.**

# DECLARATION OF CONFORMITY

• Conformanceverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •  
• Declaración de conformidad • Declaração de conformidade

|   |   |
|---|---|
| Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp<br>• Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo • Tipo de equipamento  | Model • Modèle • Modell • Modello<br>• Modelo • Malli   |
| <b>Counter refrigerator:</b><br>1. 2 door 600 mm<br>2. 3 door 600 mm<br>3. 4 door 600 mm<br>4. 2 door Gastro<br>5. 3 door Gastro<br>6. 4 door Gastro<br>7. 1 door 2 drawers<br><b>Counter Freezer:</b><br>1. 2 door Gastro<br>2. 3 door gastro  | <b>Counter refrigerator:</b><br>1. G377 (-E & -A)<br>2. G378 (-E & -A)<br>3. G379 (-E & -A)<br>4. G596 (-E & -A)<br>5. G597 (-E & -A)<br>6. G598 (-E & -A)<br>7. GD873 (-E & -A)<br><b>Counter Freezer:</b><br>1. G599 (-E & -A)<br>2. G600 (-E & -A)   |
| Application of Territory Legislation & Council Directives(s)<br>Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo • Aplicação de directiva(s) do Conselho | <b>Machinery Directive 2006/42/EC</b><br>EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017<br>EN 60335-2-89:2010 +A1:2016 +A2:2017<br>EN 62233:2008<br><br><b>Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC</b><br>EN 55014-1: 2017<br>EN 55014-2: 2015<br>EN 61000-3-2: 2014<br>EN 61000-3-3: 2013<br><br><b>Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU</b> |
| <b>Electrical Safety</b><br>IEC 60335-1:2010 +A1:2013 +A13:2017<br>IEC 60335-2-89:2010 +A1:2012 +A2:2015<br><br><b>Electromagnetic Compatibility</b><br>EN 55014-1: 2017<br>EN 55014-2: 2015<br>EN 61000-3-2: 2014<br>EN 61000-3-3: 2013  |   |
| Producer Name • Naam fabrikant • Nom du producteur • Name des Herstellers • Nome del produttore • Nombre del fabricante • Nome do fabricante  | <b>Polar</b>  |

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus

Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht. Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.

El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Eu, o abaixo-assinado, declaro que o equipamento anteriormente especificado está em conformidade com a(s) anterior(es) Directiva(s) e Norma(s)

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha • Data

Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift Firma • Firma • Assinatura

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo • Nome por extenso

Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición • Função

Producer Address • Adres fabrikant • Adresse du producteur • Anschritt des Herstellers • Indirizzo del produttore • Dirección del fabricante • Morada do fabricante

18<sup>th</sup> November 2020

|   |  |  |
|---|--|--|
| DocuSigned by:<br><br>B39382C9FD9C478...<br><b>Ashley Hooper</b> | DocuSigned by:<br><br>D352874F7FAB460...<br><b>Eoghan Donnellan</b> | DocuSigned by:<br><br>3582E210C4054DA...<br><b>Josie Holt</b> |
| <b>Technical &amp; Quality Manager</b>  | <b>Commercial Manager/Importer</b>   | <b>Commercial Manager/ Responsible Supplier</b>  |
| <b>Fourth Way, Avonmouth, Bristol, BS11 8TB United Kingdom</b>  | <b>42 North Point Business Park New Mallow Road Cork Ireland</b>   | <b>15 Bagdally Road, Campbelltown NSW 2560</b>   |





|              |                            |
|--------------|----------------------------|
| <b>UK</b>    | <b>+44 (0)845 146 2887</b> |
| <b>Eire</b>  |                            |
| <b>NL</b>    | <b>040 – 2628080</b>       |
| <b>FR</b>    | <b>01 60 34 28 80</b>      |
| <b>BE-NL</b> | <b>0800-29129</b>          |
| <b>BE-FR</b> | <b>0800-29229</b>          |
| <b>DE</b>    | <b>0800 – 1860806</b>      |
| <b>IT</b>    | <b>N/A</b>                 |
| <b>ES</b>    | <b>901-100 133</b>         |
| <b>PT</b>    | <b>vendas@nisbets.pt</b>   |



<http://www.polar-refrigerator.com/> 

G377-G379\_G596-G600\_GD873-GD874\_DL914-DL917\_GL182-GL184\_ML\_A5\_v6\_20201126